

# RAPPORTS OFFICIELS ET RESULTATS DES JEUX OLYMPIQUES D'ETE 1896 à 2004

*Bibliographie de Jürgen Wagner  
Traduction française par André Lejeune*

AMTLICHER BERICHT

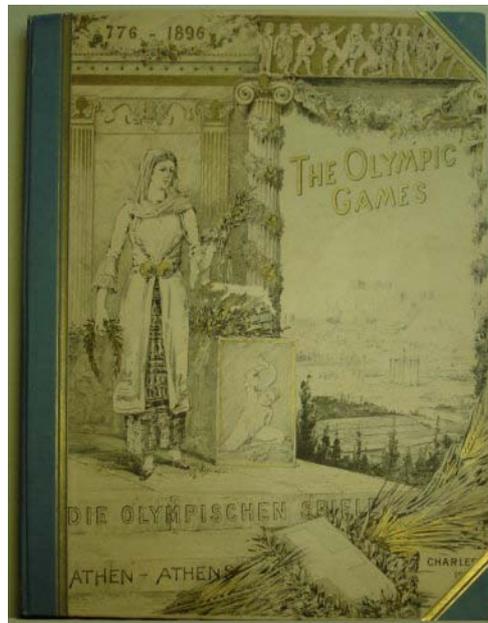
OFFICIAL REPORT

MEMORIA OFICIAL

OFFICIELL REDOGÖRELSE

公式の報告のオリンピック大会

RAPPORT OFFICIEL



*Le 1er rapport officiel de 1896 édition anglais- allemand*

RAPPORTO UFFICIALE

공식 보고 올림픽 게임

Официальный доклад  
Олимпийских игр

OFFICIEEL GEDENKBOEK

INFORME OFICIAL

Επίσημη έκθεση

## Table des matières

	Page
<b>Préface</b>	<b>4</b>
<b>Aperçu général</b>	<b>5</b>
<b>Les particularités par rapport à un livre "normal" sur l'Olympisme</b>	<b>6</b>
<b>Les » rapports officiels » des Jeux olympiques d'été:</b>	
1896 Athènes	Page 8
1900 Paris	10
1904 St. Louis	11
1906 Athènes	13
1908 Londres	14
1912 Stockholm	15
1916 (Berlin)	16
1920 Anvers	17
1924 Paris	19
1928 Amsterdam	21
1932 Los Angeles	23
1936 Berlin	26
1940 (Tokyo)	29
1944 -	
1948 Londres	32
1952 Helsinki	34
1956 Melbourne	36
1956 Stockholm	37
1960 Rome	38
1964 Tokyo	40
1968 Mexico City	42
1972 Munich	43
1976 Montreal	45
1980 Moscou	48
1984 Los Angeles	50
1988 Seoul	52
1992 Barcelone	54
1996 Atlanta	57
2000 Sydney	59
2004 Athènes	61
<b>Les « Rapports officiels » et leur développement</b>	<b>63</b>
<b>Rapports des Comités nationaux Américains et anglais</b>	<b>64</b>
<b>Les différentes langues de parution des „rapports officiels“</b>	<b>65</b>

<b>Compléments aux „rapports officiels“</b>	<b>66</b>
<b>Critères relatifs au prix des rapports officiels</b>	<b>68</b>
Le nombre de copies	
Les langues	
L'état	
L'offre et la demande	
Collectionneurs en Amérique ou en Europe	
Accessoires/compléments	
<b>Achat chez les Antiquaires et sur internet, ventes aux enchères</b>	<b>71</b>
<b>Résultats officiels et „rapports officiels“</b>	<b>72</b>
<b>Définition Olympiades et Jeux olympiques</b>	<b>79</b>
<b>Villes hôtes des Jeux olympiques</b>	<b>80</b>



*Ex Libris Pierre de Coubertin,  
Fondateur du mouvement olympique moderne*

*1<sup>er</sup> Janv. 1863 – 2. Sept. 1937*

## Préface

En 1990, en cherchant des livres olympiques anciens, j'ai trouvé par hasard un „rapport officiel“. C'était celui de 1924. Cet ouvrage magnifique, de grand format et très volumineux m'a de suite enthousiasmé. Et la question se posait immédiatement pour moi : existe t'il également de tels livres des autres jeux olympiques ? Jusqu'à présent, je ne connaissais que les livres olympiques „normaux“ que l'on pouvait acheter dans une librairie de livres anciens. Quelle était la particularité de ces „rapports officiels“ ? Personne ne savait exactement, seulement des suppositions et rumeurs !

A partir de ce moment, j'ai commencé à m'intéresser de plus près à ces rapports, mais d'abord sans grand succès. Internet n'existait pas encore comme à l'heure actuelle et faire des recherches dans le monde entier était long et très coûteux. Les renseignements obtenus auprès des différents comités olympiques nationaux étaient stériles ainsi que mes nombreuses demandes auprès de librairies anciennes. Déçu, je voulais abandonner, mais un jour par hasard, j'ai retrouvé d'autres „rapports officiels“ dans un catalogue de vente aux enchères. Cela m'a encouragé à rechercher encore ces rapports finaux.

Au cours des nombreuses années, du brouillard mystérieux initial jaillit la lumière et la liste des „rapports officiels“ trouvés s'allongea. Dans la 6ème édition de cette bibliographie, je présente toutes mes recherches actuelles, pour le plaisir de nombreux collectionneurs olympiques, j'espère.

J'accepte bien volontiers des remarques, suggestions et propositions d'amélioration concernant mon rapport ci-dessous. Et uniquement avec le concours de beaucoup de collectionneurs, il sera possible d'établir une liste complète de tous les rapports avec les particularités éventuelles. Bien entendu si cette „bibliographie“ vous satisfait, n'hésitez pas à m'en informer.

Je profite également de l'occasion pour remercier très cordialement tous les collectionneurs lesquels ont mis à ma disposition des photos de leurs collections pour ce rapport.

Jürgen Wagner

copyright © 2009 by Jürgen Wagner

André Lejeune

[kj.wagner@arcor.de](mailto:kj.wagner@arcor.de)

[leaolympique@calixo.net](mailto:leaolympique@calixo.net)

[www.olympic-museum.de](http://www.olympic-museum.de)

*Une reproduction, même partielle, gratuite est possible mais seulement après accord de l'auteur. La mise à disposition d'un exemplaire de pièce justificative est exigée.*

## Aperçu général

Depuis 1896, après les jeux olympiques, un rapport final ou „rapport officiel“ est publié par le comité d'organisation (C.O). Uniquement lors des jeux de 1900 et 1904 – qui avaient lieu dans le cadre des expositions universelles à l'époque à Paris et Saint Louis – aucun rapport des Comités d'organisation n'a été publié. Les „rapports officiels“ sont des pièces de collection très convoitées et offrent une riche source d'information pour tous les passionnés d'Olympisme.

Dans la charte olympique, version du 14 juillet 2001, était encore indiqué sous règle 60, que le Comité d'organisation (C.O.) devait mettre à disposition du C.I.O. (Comité International Olympique) sous deux ans, après la fin des Jeux Olympiques un „rapport officiel complet“ (Official Report) du COJO (Comité d'Organisation des Jeux Olympiques) sur le déroulement des Jeux. La commission exécutive de CIO précisait les sujets à traiter par le C.O. dans le rapport officiel Le rapport devait paraître au moins en langue anglaise et française selon la règle 60, point 4 de 2001.

Mais cette règle a été abrogée par le C.I.O. et formulée autrement. Dans l'édition du 07 juillet 2007 de la charte olympique, les publications relatives aux jeux olympiques sont définies dans le texte d'application de la règle 50. Ici, sous point 1.3 il est précisé qu'un rapport complet sur la célébration et l'organisation des Jeux Olympiques, conformément aux directives du CIO est à produire.

### **Règle 50 Publications relatives aux Jeux Olympiques\***

Toutes les publications relatives aux Jeux Olympiques et requises par le CIO seront produites et distribuées aux frais du COJO, dans le format requis par le CIO.

#### ***Texte d'application de la Règle 50***

1. Le COJO est responsable de la préparation, production, édition et distribution, notamment au CIO, aux FI et à tous les CNO, des publications et des documents suivants :
  - 1.1 pour chaque sport, une brochure explicative contenant le programme général et les dispositions techniques ;
  - 1.2 une brochure médicale conforme aux instructions du CIO ; et
  - 1.3 un rapport complet sur la célébration et l'organisation des Jeux Olympiques, conformément aux directives du CIO
2. Pour tous les documents et toutes les publications relatifs aux Jeux Olympiques, le COJO devra se conformer aux instructions de la commission exécutive du CIO. En règle générale, le contenu de tous les documents et toutes les publications sera soumis à l'approbation préalable du CIO.

Dans la charte il n'y a plus aucune précision au sujet de la langue de publication du rapport. Par le passé on était aussi très tolérant. Cependant, il existe des „rapports officiels“ dans 13 langues différentes. (voir également la page 65)

## Les particularités par rapport à un livre „normal" sur l'Olympisme

Qu'y a-t-il donc de particulier à ces „rapports officiels“, et la différence par rapport à un livre olympique normal ?

Presque toutes les informations importantes d'organisation concernant la réalisation des jeux olympiques sont exposées largement dans les „rapports officiels“ depuis 1908. Avec une telle abondance d'informations, aucun livre olympique normal ne peut et veut être en concurrence. D'ailleurs aucun „fan olympique de base“ ne recherche cette marée d'informations. La plupart des collectionneurs se contentent d'un livre olympique en français avec de belles images. Cependant, si on veut approfondir un peu plus sa curiosité et jeter un regard „derrière les coulisses“, il faudra consulter les „rapports officiels“ avec les innombrables informations.

Cependant, les contenus des „rapports officiels“ ne sont pas toujours identiques et même parfois très différents. Ainsi, par exemple, les résultats définitifs pourtant importants, ne figurent pas dans tous les rapports. Afin de donner un aperçu, un exemple de table des matières standard est présenté ci-dessous indiquant ce qu'un tel „rapport officiel“ peut offrir.

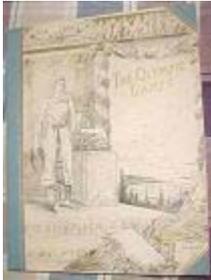
- Accréditation
- Information aux visiteurs
- Graphisme
- Equipements des Télécommunications
- Billets d'entrée
- Résultats
- Cérémonies d'ouverture et de clôture
- Restauration
- Parcours de la flamme
- Service financier
- Volontaires
- Systèmes d'identification et de contrôle
- Programme culturel
- Concours d'art
- Service médical
- Monnaie, numismatique
- Relations publiques,
- Film olympique
- Village olympique
- Service du personnel
- Philatélie
- Pictogrammes
- Affiches
- Presse et médias
- Programme
- Protocole et remise des distinctions
- Publications
- Installations de sécurité,

- Médailles de vainqueur
- Les installations sportives
- Technologie,
- Participants
- Médailles de participants
- Systèmes de transport et stationnement
- Hébergements
- Diplômes
- Préparation des jeux,
- Vente anticipée,
- Chronométrage
- Cérémonies et divers

## Les » rapports officiels » des Jeux olympiques d'été

### 1896 Athènes

(Grèce)

<p><b>I. Olympiade</b></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>2.000,00 € à 4.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> grec-français; grec-anglais; grec-français-anglais; allemand-anglais;</p> <p><b>Format :</b> 25,5 x 33 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 2 (1)</p> <p><b>Pages:</b> 108, 119</p>
---	---	--	--

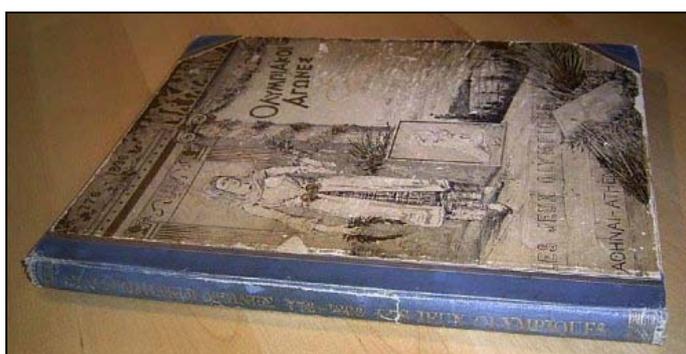
1ère partie par Sp. P. Lambros et N. G. Politis et

2ème partie par Pierre de Coubertin, Timoleon J. Philemon, N.G. Politis et  
Charalambos Anninos

Editeur Carl Beck

Déjà après les premiers jeux olympiques des temps modernes, en 1896, le premier „rapport officiel” est paru en 2 volumes.

La première partie informait sur les jeux olympiques de l'antiquité, la deuxième partie était consacrée aux jeux olympiques de 1896. Ce premier „rapport officiel” relié, en grand format, avec de nombreux dessins et photos était une vraie réussite, voilà maintenant 110 ans. Déjà à l'époque, il était innovant car le rapport est paru multilingue, soit 4 versions différentes.



„Rapport officiel“ de 1896 en version français-grec

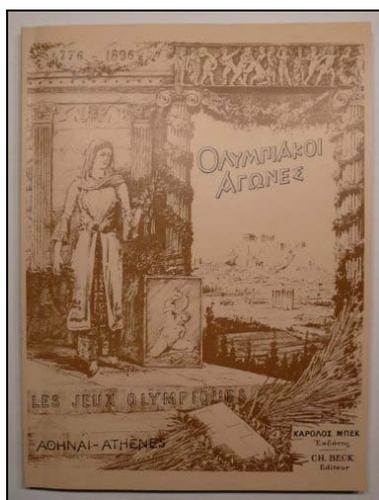
Une édition en allemand et anglais est parue entre autres. Il est donc compréhensible que cette version soit particulièrement recherchée et cela évidemment a une incidence sur le prix.

Il faudra attendre 60 ans, lors des jeux équestres à Stockholm en 1956 pour qu'un nouveau „rapport officiel” multilingue paraisse. Il est à noter que le 3ème rapport multilingue est celui sur Mexico en 1968, paru dans 4 langues. Bien entendu la plupart

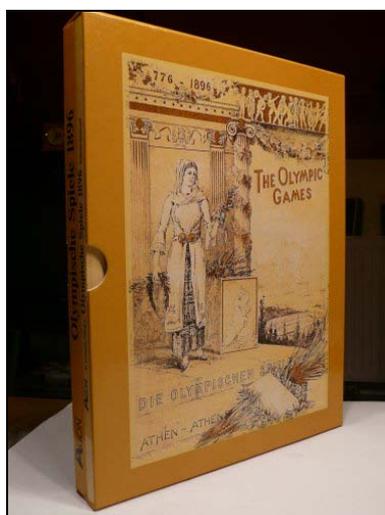
des „rapports officiels“ ont été édités dans plusieurs langues. C'étaient alors cependant toujours des éditions à part dans la langue respective.

Dans ces éditions multilingues, il y a plusieurs colonnes en différentes langues dans le même livre - c'est à dire polyglotte)

Le 1<sup>er</sup> „rapport officiel“ de 1896 a été réédité maintes fois, la première fois en 1941 par le Comité Olympique Américain (American Olympic Committee) ou en 1966 par le Com. Olymp. grec. Il existe encore d'autres rééditions connues de 1971 et 1988.



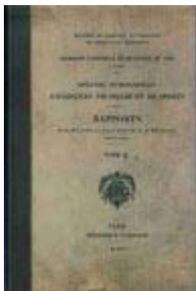
*Reproduction de 1988 en grec, français et anglais*



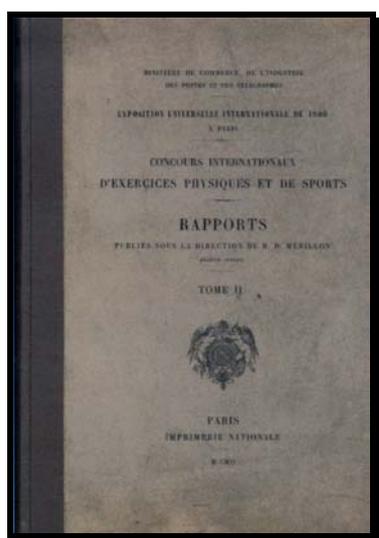
*En 1996 la maison Agon (éditeur d'ouvrages sportifs) a réédité une version en allemand – anglais. Un tome complémentaire avec des explications de Karl Lennartz est joint à cette publication sous coffret.*

## 1900 Paris

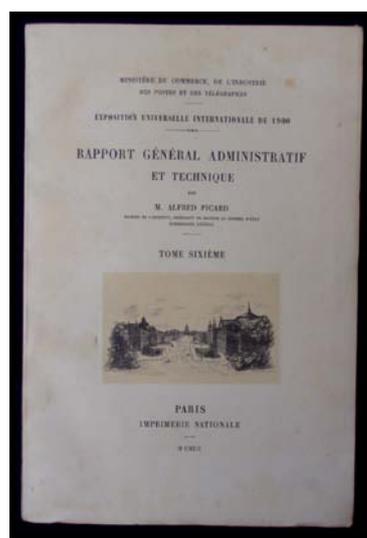
(France)

<p><b>II. Olympiade</b></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>1.500,00 € à 3.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> français par Daniel Merillon</p> <p><b>Remarque:</b> - pas de rapport officiel –</p> <p><b>Format :</b> 13,3 x 20 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 393, 428</p>
--	---	---	--

Les 2èmes Jeux olympiques ont eu lieu dans le cadre de l'exposition Universelle en 1900 à Paris. La plupart des sportifs ayant participé à l'époque n'étaient absolument pas au courant de ce fait. Les „Concours Internationaux d'exercices Physiques et de Sports“ prévus du 14 mai au 28 octobre 1900, figuraient parmi les nombreux points du programme de l'exposition.



*Rapport de M. Daniel Mérillon  
Paris 1900*



*Rapport d' Alfred Picard  
Paris 1900*

Aucun „rapport officiel“ n'a été publié à l'époque par le comité organisateur français des jeux olympiques. Cependant il existe un „Rapport Général Administratif et Technique“ en 8 Tomes du commissaire général de l'Exposition de 1900, Alfred Picard. Dans le Tome 6 de ce vaste ouvrage, Chapitre II pages 30 à 67 on trouve un rapport sur les concours sportifs pendant l'exposition Universelle.

Par contre M. Daniel Mérillon, délégué général aux concours d'exercices physiques et de sports de l'exposition, a publié un volumineux rapport très détaillé en 2 tomes „Concours Internationaux d'exercices physiques et de sports“.

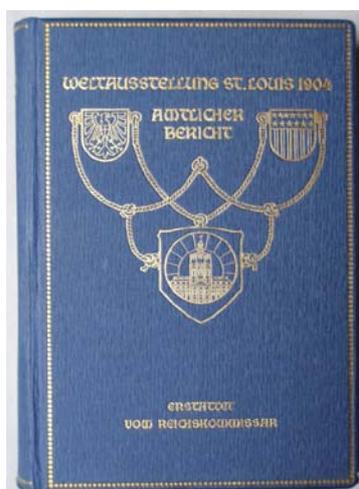
Cependant, Il y a lieu de remarquer que le terme „jeux olympiques“ ne figure nulle part dans cet ouvrage de plus de 800 pages. Ce rapport en l'absence de „rapport officiel“ est reconnu par les collectionneurs comme le „rapport de rechange“.

## 1904 St. Louis

(USA)

La situation était identique lors de l'Exposition Universelle en 1904 à Saint Louis. Les IIIèmes Jeux figuraient encore comme un point du programme de l'exposition, cependant la mention „Jeux olympiques“ s'était imposée.

Dans son rapport en 10 volumes sur l'Exposition Universelle en 1904 „Louisiana and the Fair“, J.W.Buel présente une vaste documentation sur 3851 pages. Mais la déception est grande si on cherche un rapport détaillé sur les jeux olympiques dans ce vaste ouvrage. Uniquement dans le volume 8 à la page 3048, on trouve une courte indication que des „Olympian Games“ ont eu lieu pendant l'exposition. Cela démontre également l'importance des jeux aussi en 1904.

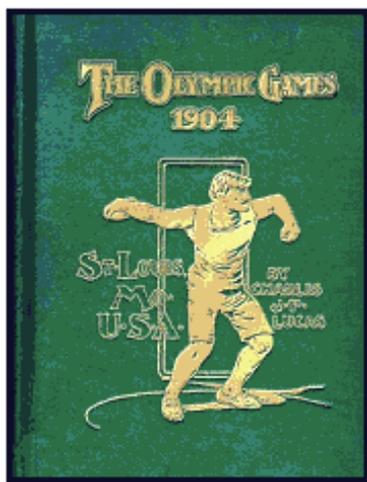


*Un "rapport officiel " en allemand a été publié sur l'Exposition Universelle à Saint Louis en 1904 qui relate en détail les différentes activités. Le dernier (!) de 37 chapitres de cet important volume de 577 pages consacre uniquement 5 pages brièvement aux jeux olympiques.*

Le comité d'organisation de 1904 n'a publié aucun „rapport officiel“ comme lors des jeux précédents de 1900.

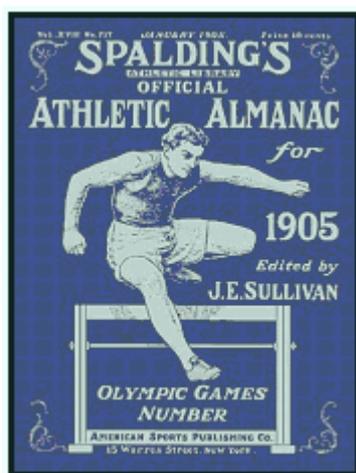
<p><b>III. Olympiade</b></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>1.500,00 € à 2.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>anglais, par Charles J.P. Lucas</p> <p><b>Remarque:</b></p> <p>- pas de rapport officiel –</p>	<p><b>Volumes:</b></p> <p>1</p> <p><b>Pages:</b></p> <p>147</p>
---	---	--	---

Cependant, deux rapports en langue anglaise largement illustrés existent.



*Le rapport de Charles J.P. Lucas „The Olympic Games 1904“ de 147 pages*

<p><b>III. Olympiade</b></p> <p><b>Prix:</b> 1.500,00 € à 2.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, par James E. Sullivan</p> <p><b>Remarque:</b> - pas de rapport officiel –</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 152</p>
--	--	---	---



*Et l'Édition spéciale olympique „Spalding's Athletic Library“ par J.E. Sullivan*

Sullivan était le Chef du „Department of Physical Culture“ de L'exposition Universelle de Saint Louis et directeur des jeux olympiques.

Etant donné l'absence d'un „rapport officiel“ du CNO de Saint Louis, ces deux rapports sont très recherchés par les collectionneurs. Ayant plus d'informations et des photos en noir et blanc, le rapport de Sullivan est plus convaincant que celui de Lucas.

## 1906 Athènes

(Grèce)

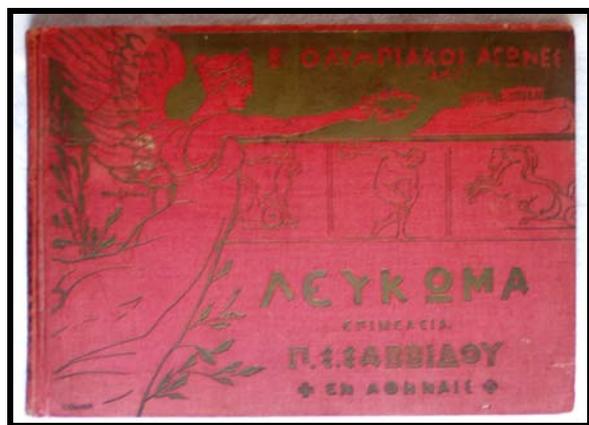
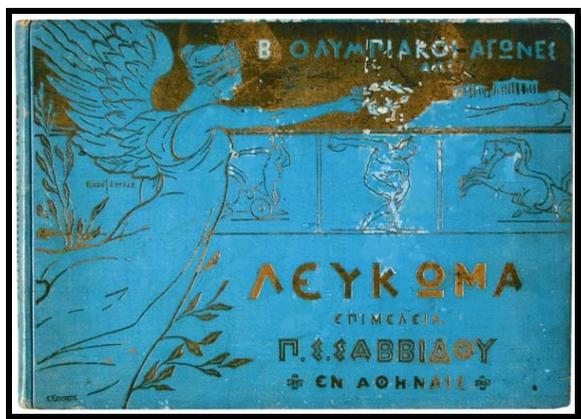
<p>1906 Jeux Intermédiaires</p> <p><b>Prix:</b></p> <p>350,00 € à 700,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> grec, <b>Remarque:</b> Photos sous-titrées en français <b>Format :</b> 32 x 23 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 164</p>
--	---	--	---

En 1906 à Athènes des jeux dénommés intermédiaires ont été célébrés. Un rapport de P. Savvidis en langue grecque a été publié à cette occasion. Uniquement dans ce rapport les nombreuses photos sont sous-titrées en deux langues; en grec et français

Après les jeux de Paris et Saint Louis, plutôt décevants, des voix se sont élevées afin qu'à l'avenir les jeux olympiques aient lieu tous les 4 ans à Athènes. L'enthousiasme presque incroyable des Grecs à l'occasion des jeux de 1896 était toujours vivace.

Cependant Pierre de Coubertin personnellement était toujours opposé à ces Jeux intermédiaires et ne s'est pas déplacé.

Pour la première fois, un défilé de tous les pays participants eu lieu lors de la cérémonie d'ouverture.



*La reliure de ce „rapport officiel“ de 1906 existe en plusieurs couleurs..*

## 1908 Londres

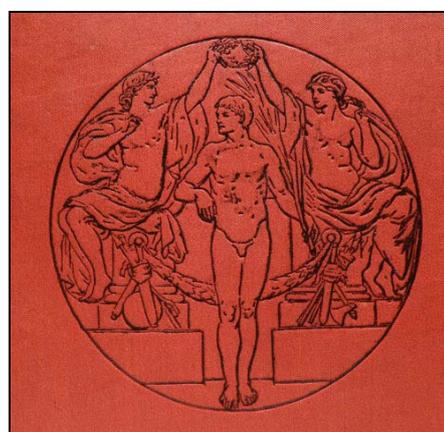
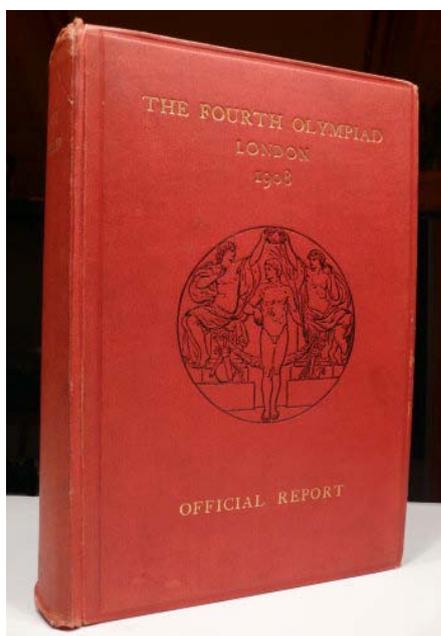
(Grande-Bretagne)

<p><b>IV. Olympiade</b></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>400,00 € à 800,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>anglais</p> <p><b>Format :</b></p> <p>17,5 x 25 cm</p>	<p><b>Volumes:</b></p> <p>1</p> <p><b>Pages:</b></p> <p>794</p>
--	---	--	---

*Par Theodore Andrea Cook*

*Editeur: British Olympic Association*

Pour la troisième fois, en 1908, les jeux olympiques ont lieu dans le cadre d'une exposition universelle, mais cependant à Londres ils sont valorisés par rapport à ceux de 1900 ou 1904. Cela s'est traduit en particulier dans le fait que le contenu du „rapport officiel“ présenté par le comité d'organisation répond encore aux exigences actuelles. Si le rapport de 1896 était encore écrit en prose, en 1908 un rapport final a été présenté dont le contenu est exemplaire et indique la voie pour les futurs „rapports officiels“. Dans les rapports actuels on ne retrouve hélas plus toutes les informations globales d'il y a environ 100 ans.

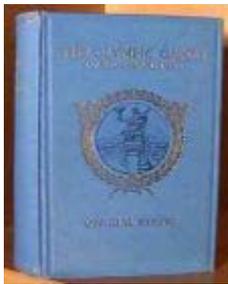


Vue de détail

*Le „Rapport Officiel“ de Londres*

## 1912 Stockholm

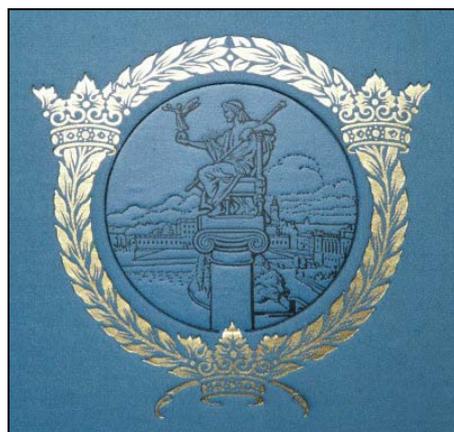
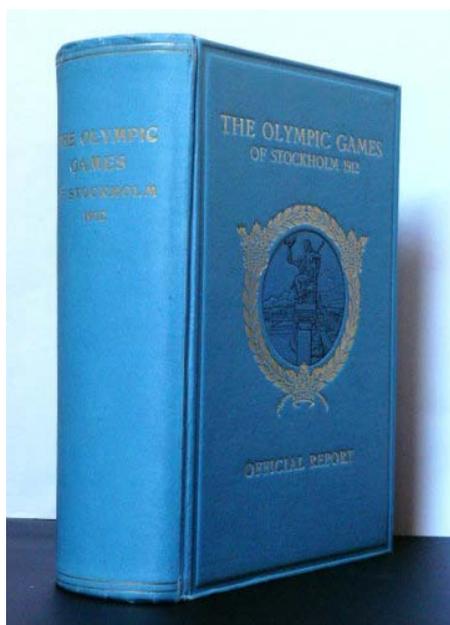
(Suède)

<p><i>V. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>250,00 € à 600,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>anglais, suédois</p> <p><b>Format :</b></p> <p>18 x 24,5 cm</p>	<p><b>Volumes:</b></p> <p>1</p> <p><b>Pages:</b></p> <p>1117</p>
---	---	---	--

Edité par le Comité Olympique Suédois

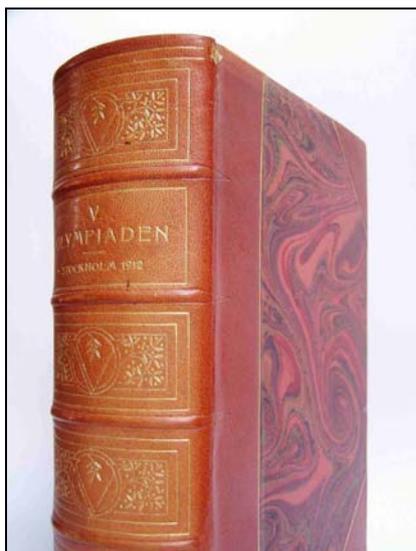
*Auteur: Erik Bergvall*

Il n'y eut aucune surprise, car l' „Official Report“ de 1912 s'est inspiré du rapport de 1908 dont il a repris les parties essentielles dans sa structure et par conséquent un rapport extrêmement informatif a également été publié.



Vue de détail

*Le „rapport officiel“ de Stockholm en 1912 avec 1117 pages est le plus volumineux rapport (Tome individuel) dans l'histoire olympique*



*Une édition spéciale de ce rapport avec une très belle  
reliure, dos cuir avec nerf et mors*

**1916 Berlin**

(non célébré)

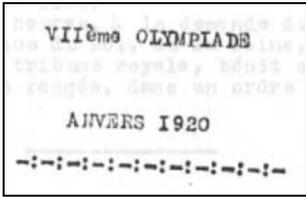
(Allemagne)

Le 4 juillet 1912 lors de la 14ème session de CIO à Stockholm, Berlin a été chargé de la préparation des VIèmes jeux olympiques en 1916. Mais à cause de la 1ère guerre mondiale, ces jeux n'ont pas eu lieu. Des travaux d'organisation pour ces VIèmes jeux étaient déjà en cours, qui entre autres, ont été documentés par Carl Diem dans un „mémoire sur la préparation des VIèmes jeux Olympiques dans le stade allemand de Berlin“. D'autres rapports d'activité de Carl Diem, en particulier ceux de 1913 et 1914, complètent l'aperçu sur les travaux préparatoires faits en vue des jeux de 1916. Dans la bibliographie olympique de Bill Mallon, ce mémoire de 14 pages de Carl Diem est défini comme le "rapport officiel". Mais sur ce point les opinions divergent. En tous cas, ce mémoire est presque inconnu chez les collectionneurs.

Karl Lennartz a publié une importante documentation sur les jeux de 1916 qui n'ont pas été célébrés. En 1978 l'Institut Carl Diem à Cologne a publié un livre avec une vaste bibliographie relative aux jeux prévus en 1916.

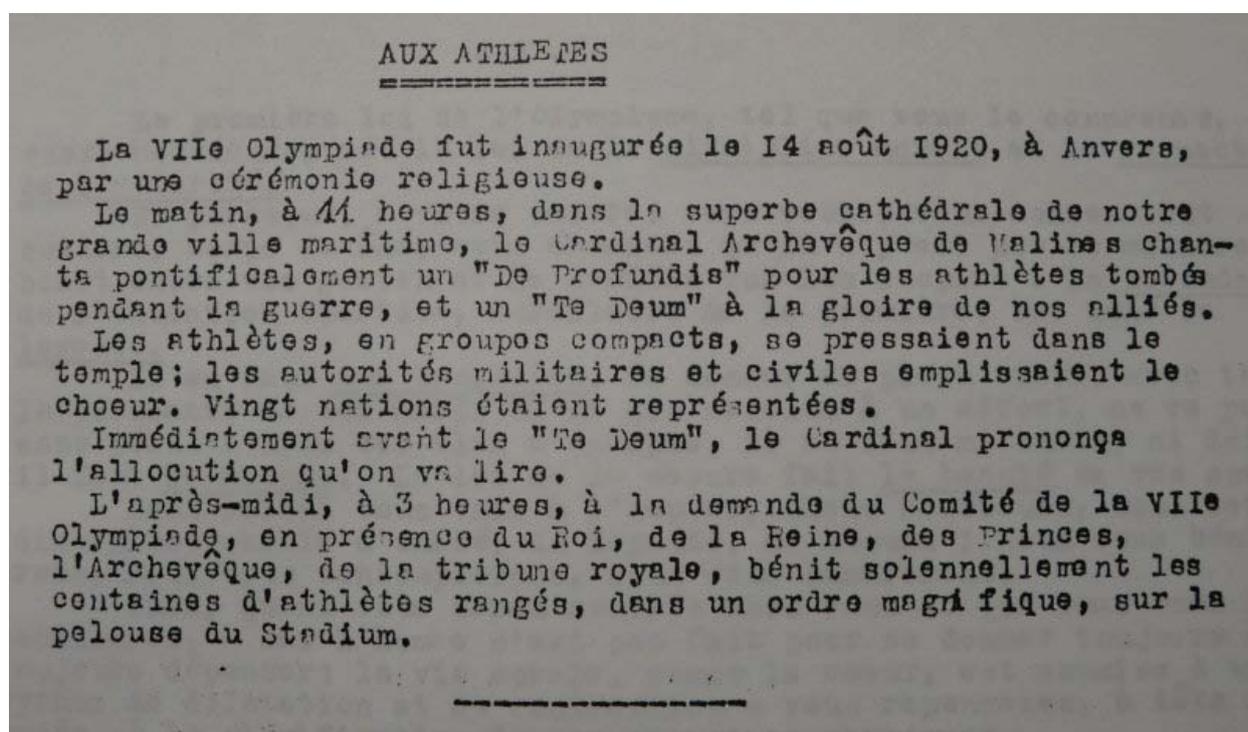
**1920 Anvers**

(Belgique)

<p>VII. Olympiade</p> <p><b>Prix:</b> 750,00 € à 1.500,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>français</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages</b> 176</p>
---	---	--	--

Les premiers Jeux olympiques après la 1ère guerre mondiale ont été célébrés en 1920 à Anvers, cependant ceux-ci souffraient encore sensiblement de ses effets. C'est ainsi qu'en raison de difficultés financières aucun „rapport officiel“ n'est paru après les jeux dans la forme initiale. Cependant le CNO belge a publié en 1927 un rapport dactylographié et probablement reproduit par polycopie. Ce rapport, uniquement en langue française, d'un très faible tirage, de manière rustique ne comportait aucune photo et n'est pas très attractif comme d'habitude. Les heureux propriétaires de cette rareté ne mettent, de toute façon, aucune valeur sur l'apparence extérieure mais surtout sur la documentation originale d'une pièce de l'histoire contemporaine olympique.

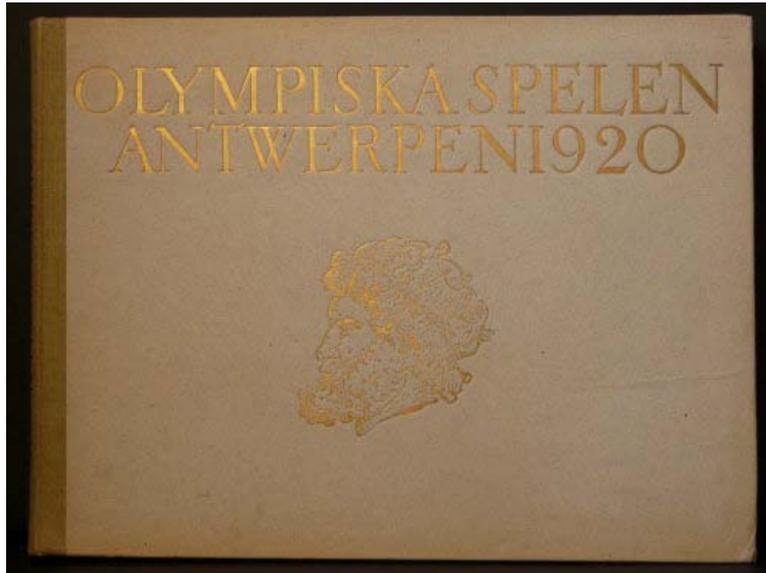
En 1957 une réédition de ce „rapport de machine à écrire“ de 1920, est parue ou plutôt une nouvelle édition toujours dactylographiée.



*Extrait du „rapport officiel“ de 1920 publié seulement  
des années plus tard par le CNO belge*

Il existe un rapport non officiel „Unofficial Report“ de Bill Mallon des jeux olympiques de 1920. Dans ce livre publié en 1992, on trouve une importante partie statistique sur les jeux de 1920.

Si on connaît l'histoire du „rapport officiel“ de 1920 publié quelques années plus tard seulement, avec de simples moyens, on est pourtant très étonné, quant on découvre le livre „De Olympiska Spelen I Antwerpen 1920“ d'Erik Bergvall. Dans cet impressionnant livre, de grand format, abondamment illustré, les jeux sont documentés de manière remarquable. On se console très vite avec les rares documents photographiques vu que ce livre est écrit en langue suédoise.



Etant donné que le véritable „rapport officiel“ ne dispose d'aucune photo, le rapport précité peut être considéré pour le collectionneur intéressé comme une alternative, ainsi que les deux ouvrages anglophones suivants .

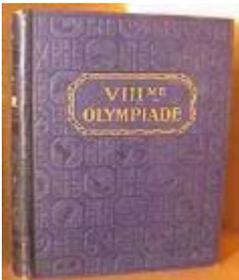
En premier, il s'agit là d'une publication du C.O.A. (American Olympic Committee) avec le titre „Seventh Olympic Games, Antwerp, Belgium, 1920". Dans ce rapport de 450 pages avec de nombreuses photos, les jeux sont documentés en détail. (Voir photo à ce sujet page 64)

Un livre avec le titre „VIIth Olympic Games Antwerp 1920“ a aussi été publié en 1920 par Spalding's Athletic Library .

Il est encore à remarquer que la Bulgarie, l'Allemagne, l'Autriche et la Turquie n'étaient pas invitées aux Jeux d'Anvers en 1920 en raison des événements de la 1ère guerre mondiale.

## 1924 Paris

(France)

<p><i>VIII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>300,00 € à 600,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> français</p> <p><b>Remarque:</b> existe avec jaquette</p> <p><b>Format :</b> 25 x 32,5 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 832</p>
--	---	--	---

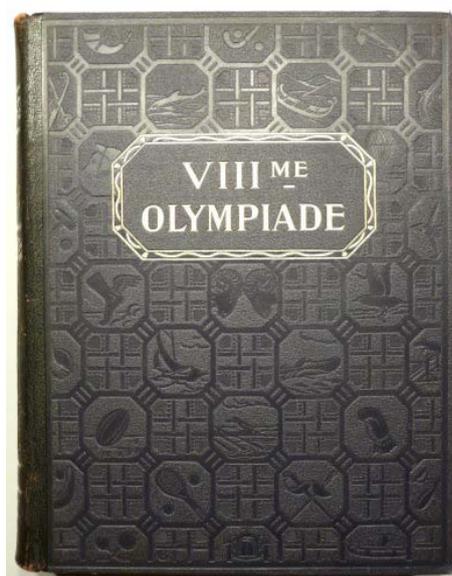
*Editeur: Librairie de France*

*Auteurs: M. A. Avé, ( Chef du Commissariat Sportif du Comité Olympique Français)*

*M. Charles Denis ( Chef du Secrétariat du Comité Olympique Français) et*

*M. Georges Bourdon*

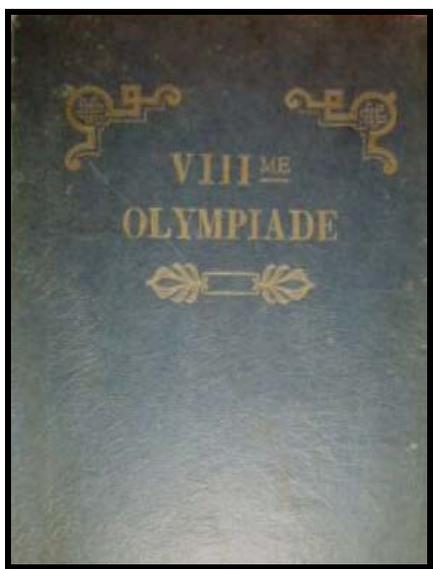
Après les jeux de 1924, on s'est appliqué à publier un superbe „Rapport Officiel“ de grand format, hélas uniquement en langue française. Ainsi la tradition introduite en 1908 de présenter un rapport d'informations très complet se perpétue de très belle manière.



*Le rapport officiel de 1924 a uniquement été publié en langue française.  
La tranche et la couverture du livre sont en bleu foncé.*

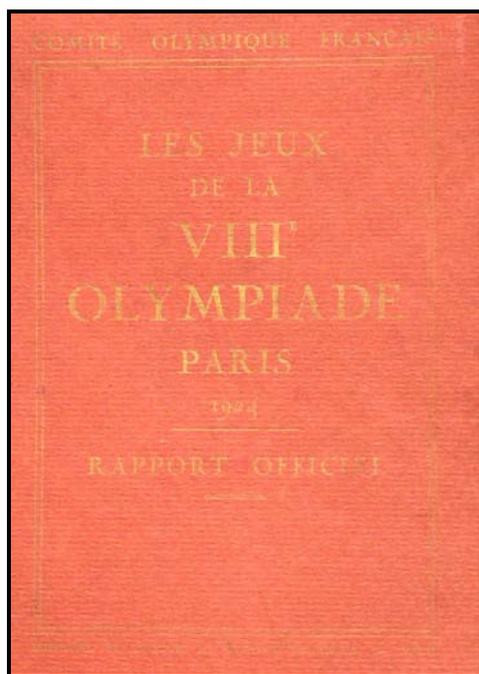


*Détail de la reliure percaline décorée*



*Le rapport officiel édité avec reliure cartonnage ordinaire*

Ce vaste ouvrage des jeux d'été est le seul rapport qui contient aussi le rapport officiel des 1er jeux olympiques d'hiver en 1924 à Chamonix. Depuis les jeux d'hiver en 1928, à Saint Moritz des rapports officiels des jeux d'hiver ont été édités mais ne sont pas documentés ici.



*Pour la première fois, en 1924 le „Rapport Officiel“ est publié avec une jaquette en papier*

Les rapports des jeux de 1936 et 1956, à Melbourne mais aussi à Stockholm existent également avec une jaquette.

## 1928 Amsterdam

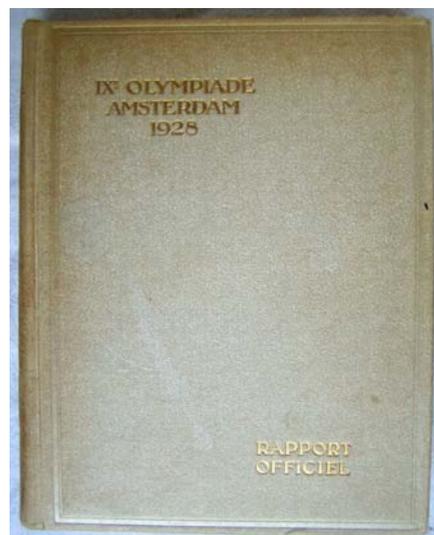
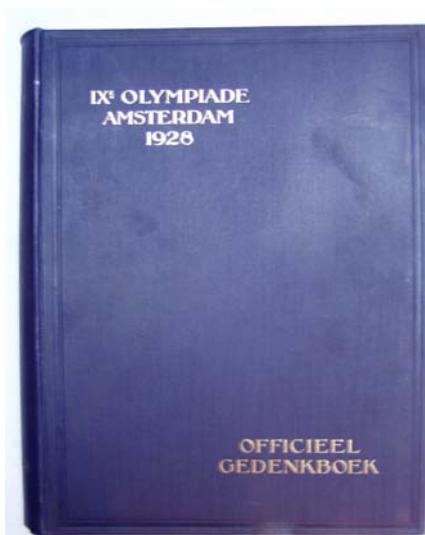
(Pays Bas)

<p><i>IX. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>300,00 € à 500,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>anglais, français, néerlandais,</p> <p><b>Format :</b> 23,5 x 30 cm</p>	<p><b>Volumes:</b></p> <p>1</p> <p><b>Pages:</b></p> <p>1042</p>
--	--	---	--

*Editeur: Netherlands Olympic Committee*  
*Auteur: G. van Rossem, Secretary General*

Après les IXèmes jeux olympiques en 1928 à Amsterdam, les organisateurs ont surpris en faisant paraître un „rapport officiel“ dans trois langues (volumes séparés en langue anglaise, française et néerlandaise). Les thèmes/sujets traités dans le contenu étaient devenus entre-temps le standard et repris en conséquence aussi dans les rapports futurs.

Bien entendu, les différents points principaux sont repris dans l'exécution définitive par les comités organisateurs, mais le cadre a déjà été fixé à l'avance.



*Le „rapport officiel“ d'Amsterdam 1928 avec 1042 pages est un très vaste ouvrage. Ci-dessus avec la reliure normale bleue et avec la rare reliure blanche.*

L'édition en langue néerlandaise du „rapport officiel“ comporte 1042 pages, l'édition anglaise 1017 pages et celle en français 1021 pages

Il existe également des rapports de 1928 dans différentes langues avec des pages supplémentaires reliées à la fin. Il s'agit concrètement, de ce qu'on nomme une „édition de luxe“ du „Officieel Gedenkboek“ dans laquelle après la page 1042 on a rajouté 4 pages supplémentaires reliées. Les noms de 82 personnalités et sponsors sont ainsi cités. Il s'agit certainement d'une espèce de liste de souscription ou d'un tableau d'honneur et les personnalités et sponsors mentionnés ont reçu ce livre.

LIJST VAN INTEEKENAREN OP DE LUXE-EDITIE DEZER UITGAVE, WAARVAN DIT EEN EXEMPLAAR IS.	
J. E. AVIS .. .. .	Amsterdam
Jhr. Mr. Dr. J. D. H. DE BEAUFORT, Secretaris van den Raad van State .. .. .	Wassenaar
Dr. J. W. F. A. VAN DEN BERG DE BRUYN, Olympisch Attaché voor Oostenrijk .. .. .	Oegstgeest
W. BIRNBAUM . . . . .	Amsterdam
P. BLOM .. .. .	Amsterdam

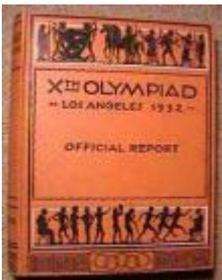
*Extrait de l'édition de luxe de 1928 avec la liste des propriétaires*



*Vue détaillée du dos du « rapport officiel » de 1928 en langue anglaise*

## 1932 Los Angeles

(USA)

<p><i>X. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>300,00 € à 500,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> anglais</p> <p><b>Remarque:</b> Différentes reliures existent</p> <p><b>Format :</b> 23,5 x 31 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 815</p>
---	--	--	---

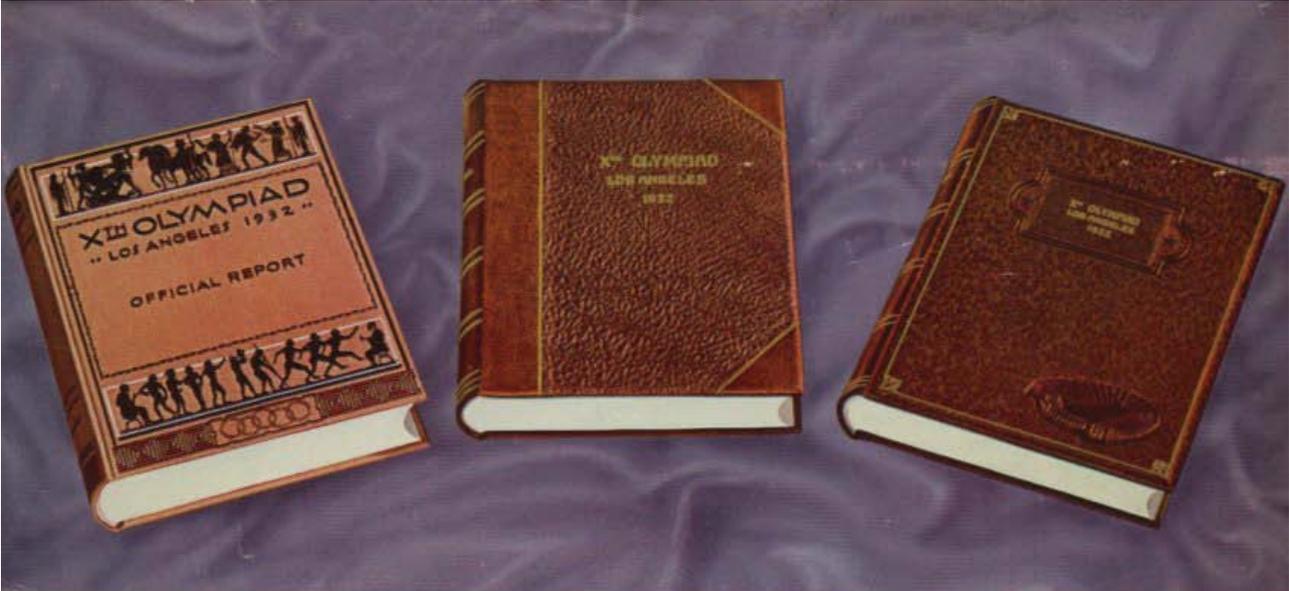
*Editeur: Xth Olympiade Committee of the Games of Los Angeles*

*COPYRIGHT, 1933 XTH OLYMPIADE COMMITTEE OF THE GAMES OF LOS ANGELES, U. S. A. 1932, LTD.*

Alors que le rapport final de 1928 a été publié dans trois langues différentes, ce rapport a uniquement été publié en langue anglaise par le Comité d'Organisation de 1932. Par contre une nette amélioration de qualité du papier et des illustrations par rapport à celui de 1928 est évidente. Les photos dans le rapport de plus de 800 pages, sauf quelques tableaux en couleur, sont toutes en noir et blanc.



*Vue détaillée du plat supérieur*



LIBRARY EDITION                      SEMI-DELUXE EDITION                      EDITION DELUXE

## “THE GAMES OF THE XTH OLYMPIAD LOS ANGELES, 1932”

**T**HE preparation and production of this monumental volume was undertaken as soon after the close of the Games as possible. Members of the Executive Staff of the Xth Olympiad Committee were assigned to the task of assembling data for the work, and the various subjects to be covered were detailed to experts in their respective fields. The book constitutes the permanent Official Record, the text covering the entire history of the organization of the Games, the preparations involved, and the handling and management of the many events of the Competitions. The Competitions are fully described and all the Sports Records are given in detail, with the previous Olympic and World's Records for comparison. Many of the high spots of the story are dramatically presented, notably the Opening and Closing Ceremonies, and the description of the famous Olympic Village, where the representatives of forty-one different nations dwelt side by side in complete fraternity. The book is presented in narrative form, the story being interestingly told from cover to cover.

THIS imposing volume, containing 866 pages, large quarto size, presents a dazzling PICTORIAL REVIEW of the events involved in the celebration of the Games. Over Twelve Hundred Half-tone Illustrations embellish the text, selected from official photographs of the Games. In addition, numerous beautiful Color Plates illuminate the book. No effort has been spared in making it a real work of art.

JUST as the Games of 1932 reached the highest point of color and dramatic interest in modern Olympic history, so it has been the aim of the printers to make this volume an outstanding expression of the highest form of the printer's and engraver's art. The type used was purchased especially for the work, and each page has been studied and designed to give an artistic effect while serving its purpose of conveying the information involved.

Sur une feuille de publicité de 1932 il est précisé que toute personne a la possibilité d'acheter le rapport de Los Angeles. Différents choix de reliures étaient proposés. Il y avait une édition simple reliée toile (lin), demi-reliure et reliure pleine (cuir).

**“THE GAMES OF THE  
XTH OLYMPIAD”**

Is offered in three styles of binding:

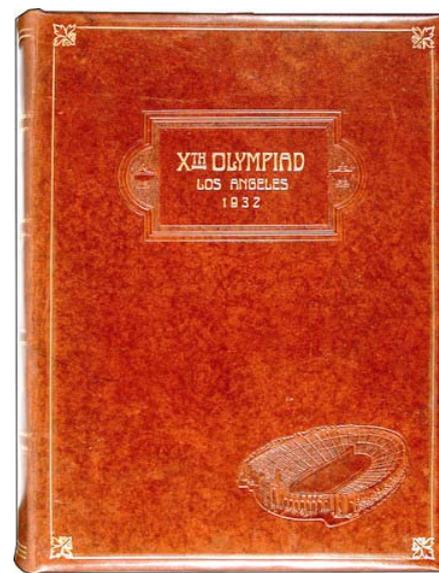
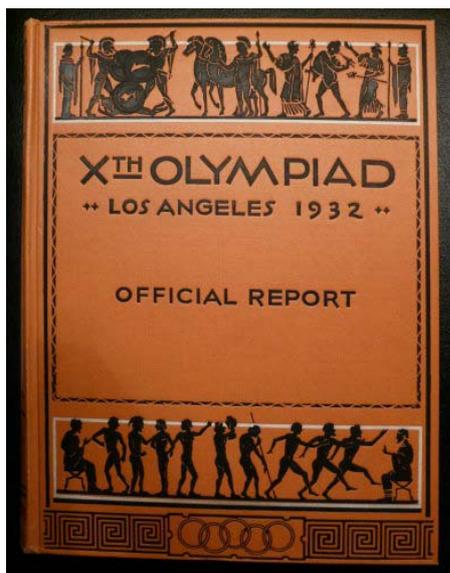
LIBRARY CLOTH, all-over Olympic  
design embossed in two colors \$ 5.50

SEMI-DELUXE, leather back and  
corners; two-tone cowhide and  
Keratol sides, gilt top, stamped  
in gold . . . . . 10.00

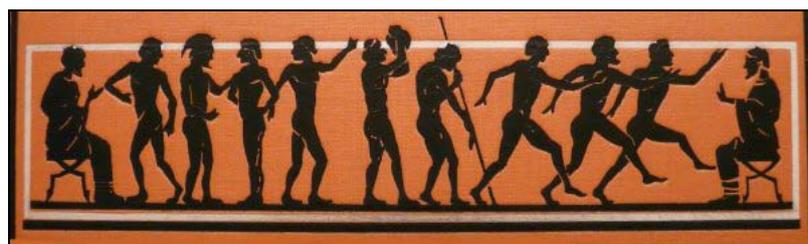
FULL DELUXE, genuine Florentine  
leather, padded, beveled board,  
gilt top, stamped in gold . . . 15.00

Prices include delivery in any part of the United States. To Foreign countries, \$1.00 is added to cover carriage and insurance.

*La liste de prix avec les différentes reliures de 1932*



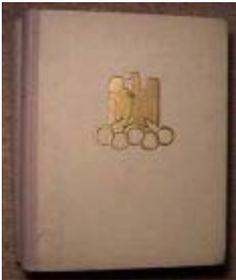
*A gauche le rapport officiel de 1932 avec la reliure standard, à droite la reliure en cuir avec empreinte dorée dans le plat du livre.*



*Vue détaillée du plat inférieur*

## 1936 Berlin

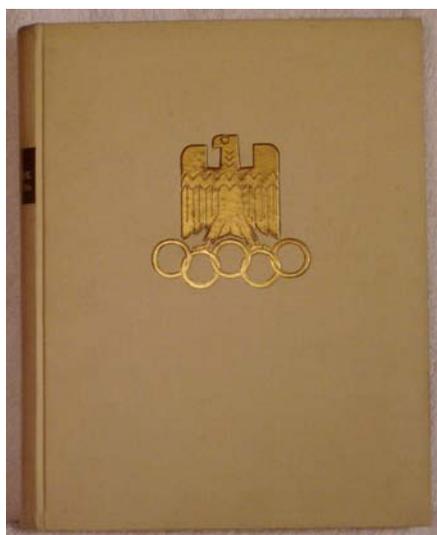
(Allemagne)

<p><i>XI. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>300,00 € à 1.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, allemand</p> <p><b>Remarque:</b> existe avec jaquette</p> <p><b>Format :</b> 24 x 31 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 1 - 640, 641 - 1222</p>
--	---	---	---

*Editeur: Organisationskomitee für die XI. Olympiade Berlin 1936 e.V.*

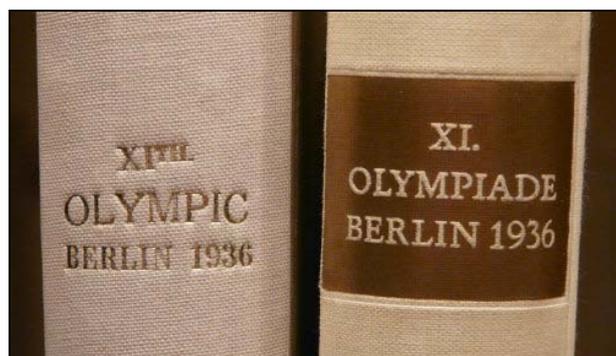
*Responsable de la publication: Dr. Carl Diem*

*Copyright 1937 by Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68, Ritterstrasse 75*



*Le „rapport officiel“ de Berlin 1936*

Ce rapport est différent des précédents car pour la première fois il a été présenté en deux volumes. (A ne pas comparer avec celui de 1896 en 2 tomes dont un traitait exclusivement des jeux olympiques de l'antiquité). Il est donc indéniable qu'avec cet ouvrage le comité organisateur a fixé la barre plus haute.



*Vues détaillées du dos des éditions en anglais et allemand*

A tous ceux qui ont passé commande de l'ouvrage Olympique officiel, l'éloge des livres est fait solennellement également dans la lettre reproduite ci-dessous. Cependant on arrive déjà à reconnaître le style d'écriture d'un appareil de propagande national socialiste, que le „rapport officiel“ aspire à l'une „des plus grandes et plus impressionnantes créations de livre allemande“.

### An die Besteller des amtlichen Olympia-Werkes!

In Erledigung Ihrer Bestellung überreichen wir Ihnen mitfolgend das zweibändige Prachtwerk „XI. Olympiade Berlin 1936“.

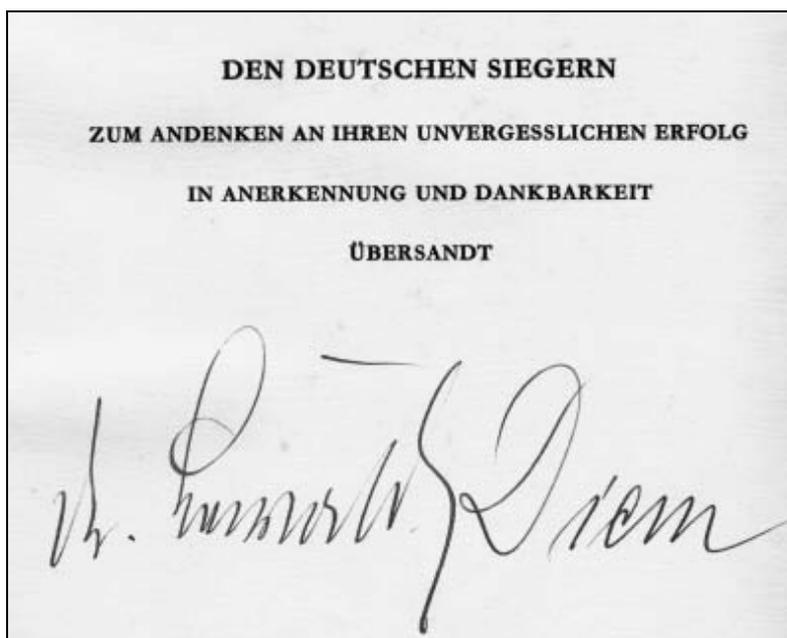
Wir hoffen zuversichtlich, daß diese einzigartige Buchschöpfung, die in überragender Weise in Bild und Wort die unvergeßliche Veranstaltung der XI. Olympiade in Deutschland im Jahre 1936 zur Darstellung bringt, auch Ihren Beifall und Ihre Zustimmung findet.

Dieses Werk stellt eine der größten und eindrucksvollsten deutschen Buchschöpfungen dar. Es erfüllt uns und alle Mitarbeiter mit stolzer Freude, daß uns bereits nach Ausgabe der ersten Stücke begeisterte Anerkennungen zugegangen sind.

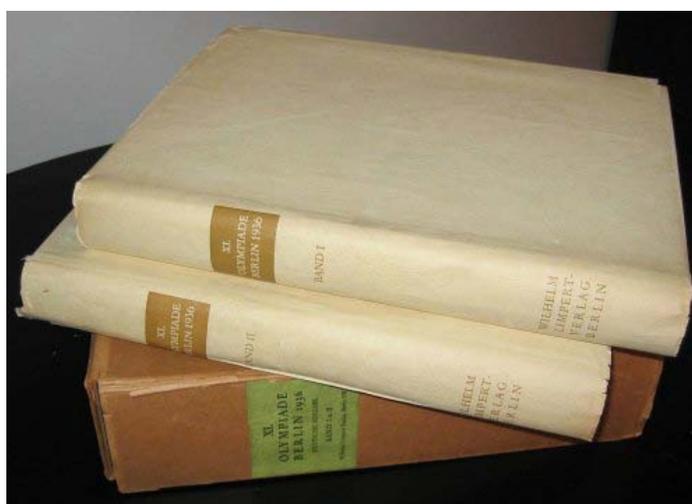
Der ungewöhnlich reiche textliche Inhalt, die hervorragende Bildausstattung mit den seltensten und schönsten Bildern, als auch die künstlerische Gesamtgestaltung sind dem großen Ereignis der XI. Olympiade in Deutschland würdig. Neben der deutschen Ausgabe erscheint in gleicher Ausstattung eine zweibändige englische Ausgabe.

Wir richten heute an Sie die höfliche Bitte, in Ihrem Bekanntenkreise auf diese einzigartige Buchschöpfung empfehlend hinzuweisen, und wir danken Ihnen bereits im voraus für die Erfüllung dieser Bitte. Dieses zweibändige Prachtwerk eignet sich auch besonders als Geschenkwerk von dauerndem Wert. Indem wir Ihnen für Ihre lebenswürdige Unterstützung verbindlich danken, begrüßen wir Sie mit Heil Hitler!

WILHELM LIMPert-Verlag · Berlin SW 68



*Un „rapport officiel“ a été offert comme cadeau à tous les médaillés allemands de 1936. Dans ces publications, une page supplémentaire dédiée par le président du comité d'organisation de la XI<sup>ème</sup> Olympiade de Berlin 1936, Dr. Theodor Lewald et le secrétaire général du comité d'organisation Carl Diem était rajoutée, une rareté particulière pour tout collectionneur..*



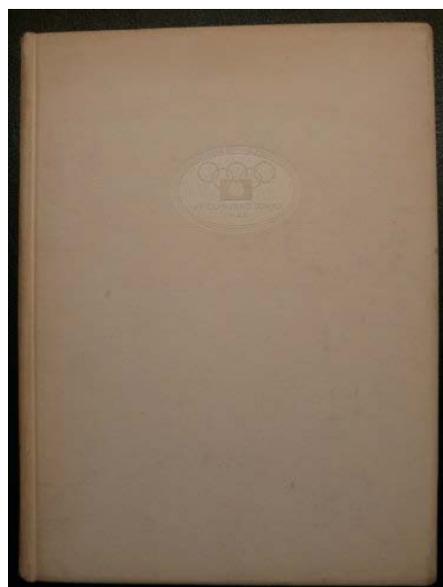
*Le „rapport officiel“ de 1936 avec sa très rare jaquette et le carton d'expédition.*

**1940 Tokyo** (non célébré)

(Japon)

<p><i>XII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>500,00 € à 1.000,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français</p> <p><b>Format :</b> 19,5 x 26 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 176</p>
---	---	--	---

*Editeur: The Organizing Committee of the XIIth Olympiad Tokyo, 1940*



*Le „Rapport Officiel“ de 1940*

Les jeux olympiques de 1940 avaient d'abord été attribués en 1936 à Tokyo. Mais en 1938 Tokyo a renoncé et Helsinki a pris en charge la réalisation à court terme. Cependant, les jeux de 1940 et 1944 n'ont pas eu lieu en raison de la 2ème guerre mondiale. Mais compte tenu de l'état de préparation avancé pour les jeux olympiques à Tokyo en 1940 jusqu'à son renoncement, le comité d'organisation a décidé de produire un rapport sur les travaux préparatoires jusque là.

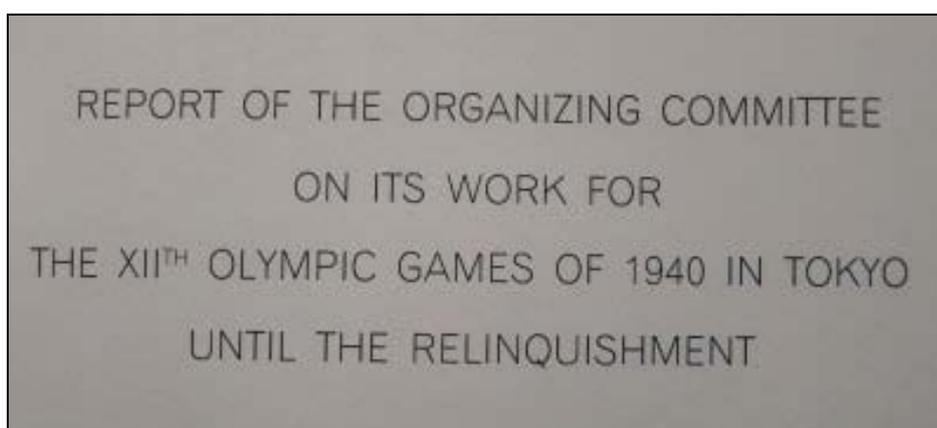
C'est ainsi qu'en 1938 a paru le „Report of the Organizing Committee on its works for the XII Olympic Games of 1940 in Tokyo until the relinquishment" . Ce rapport contient également les travaux préparatoires pour les jeux d'hiver prévus en 1940 à Sapporo.

C'est pourquoi, ce rapport est une grande exception dans l'histoire olympique étant donné qu'il informe exclusivement sur les mesures de préparation prises et non sur l'exécution des jeux.

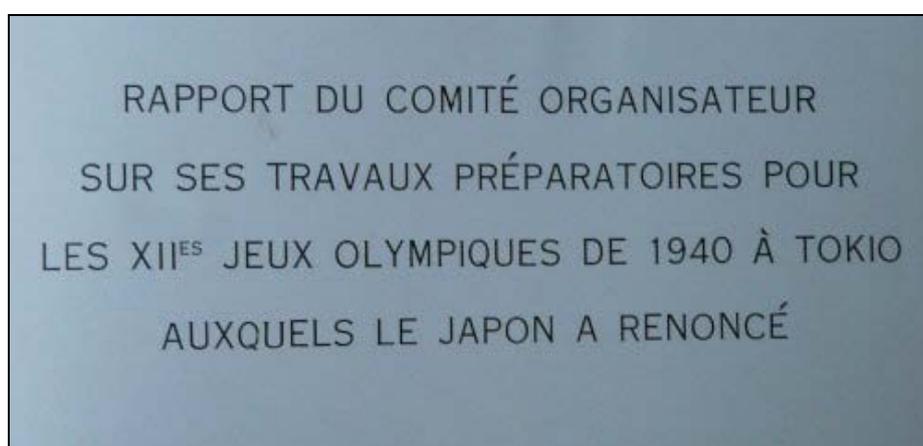
De tels livres également, sur des jeux non célébrés, devaient faire partie d'une collection complète et chaque propriétaire est certainement fier d'en posséder une telle rareté.



*Vue détaillée de la couverture*



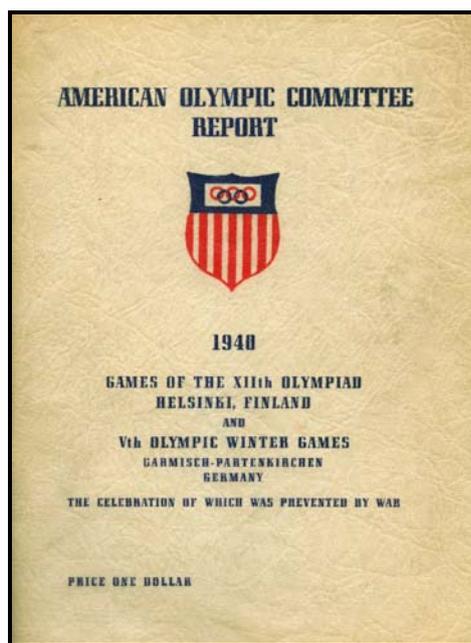
*Page de couverture de l'édition anglaise*



*Page de couverture de l'édition française sur les travaux préparatoires pour les J.O. 1940 à Tokyo*

Il existe également différentes publications du comité d'organisation des XIIèmes Jeux olympiques d'Helsinki 1940, comme par exemple un rapport sur „les préparations olympiques pour les festivités des XIIèmes jeux Olympiques d'Helsinki en 1940 lors de la 4ème année de la XIème Olympiade“.

Il ne faut pas oublier qu'il existe également un rapport du comité olympique américain de 1940 : „Report of the American Olympic Committee for the Games of the XIIth Olympiad Helsinki, Finland“. Ce rapport de 97 pages du comité olympique américain relate les mesures de préparation à Helsinki contrairement au "rapport officiel" de 1940, lequel informe sur les préparations des jeux à Tokyo.



*Le rapport du comité olympique américain sur les préparations des jeux en 1940 à Helsinki*

The image shows a reservation form for the American Olympic Committee report. The form is titled "AMERICAN OLYMPIC COMMITTEE" and includes the Olympic rings logo. It lists the "V OLYMPIC WINTER GAMES" in St. Moritz, Switzerland (February 1940) and the "GAMES OF THE XII OLYMPIAD" in Helsinki, Finland (July 20 to August 4, 1940). The form is addressed to the American Olympic Committee, 36 East 57th Street, New York City. It contains a pre-filled message: "Please reserve my copy of the official report on the participation of the United States in the 1940 Olympic Games for which I hereby agree to contribute \$ \_\_\_\_\_ to the American Olympic Fund. You may call on me for payment of this amount any time after January 1, 1940." Below this message are fields for "NAME" and "ADDRESS". The form is marked "(OVER)" in the bottom left corner.

*Formulaire de réservation pour le rapport du comité olympique américain de 1940*

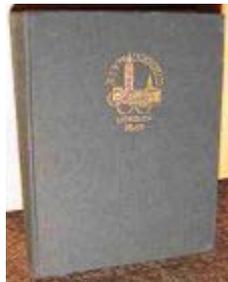
Ici, il y a lieu également de remarquer qu'il existe un rapport de la ville de Tokyo sur les mesures de préparation des jeux olympiques en 1940. Le rapport publié en japonais avec quelques photos seulement est certes un document d'époque très rare, par contre certainement illisible pour la plus grande majorité d'entre nous.

### 1944 Londres (non célébré)

Il n'existe aucun rapport sur les jeux olympiques 1944, également non célébrés, lesquels avaient été attribués en juin 1939 à Londres.

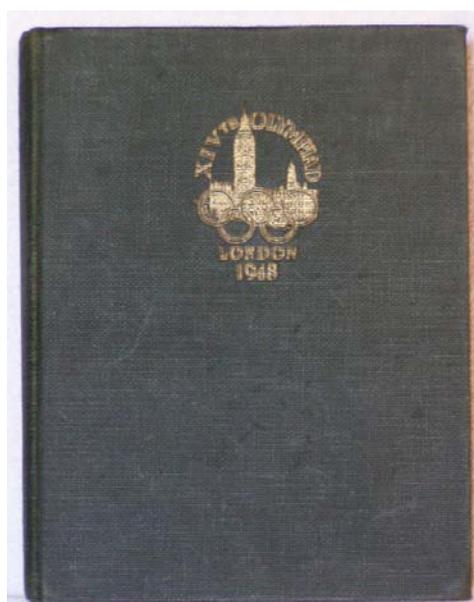
### 1948 Londres

(Grande Bretagne)

<i>XIV. Olympiade</i>  <b>Prix:</b>  300,00 € à 500,00 €		<b>Langues:</b>  anglais  <b>Format :</b> 22 x 29 cm	<b>Volumes:</b> 1  <b>Pages:</b> 580
---	--	---	--

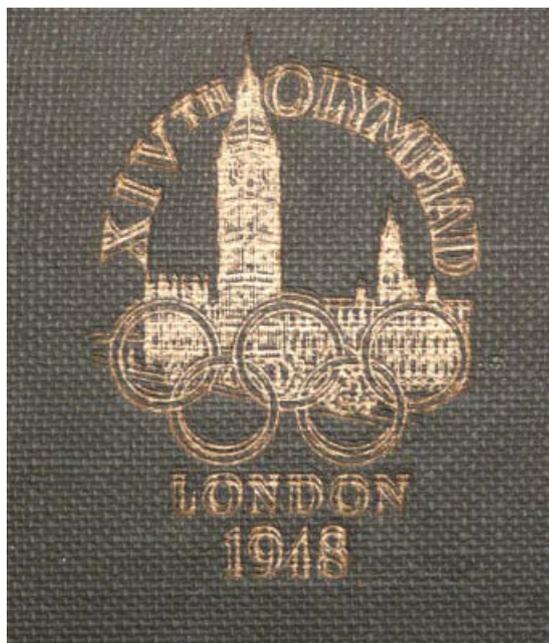
*Editeur: Organising Committee for the XIV Olympiad London 1948*

*COPYRIGHT - 1951 BY THE ORGANISING COMMITTEE FOR THE XIV OLYMPIAD • LONDON • 1948*



*Le „Rapport officiel“ Londres 1948*

Le premier rapport d'après-guerre pour les Jeux de 1948 est paru relativement dans une mauvaise qualité de papier (en comparaison des rapports de 1932 et 1936) avec une reliure toile (lin) verte. Pour des raisons concevables les qualités d'impression identiques aux rapports de 1932 et 1936 n'ont pas été atteintes pour cet ouvrage. Par ces temps difficiles, l'accent a été mis justement sur le contenu et non sur l'apparence extérieure.

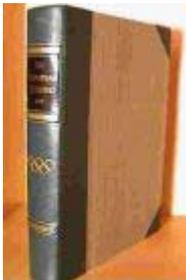


*Vue détaillée de l'emblème du rapport de 1948*

*Sur à cet exemplaire on reconnaît distinctement que plusieurs frappes ont été nécessaires pour estamper l'emblème des XIVèmes jeux Olympiques sur la couverture.*

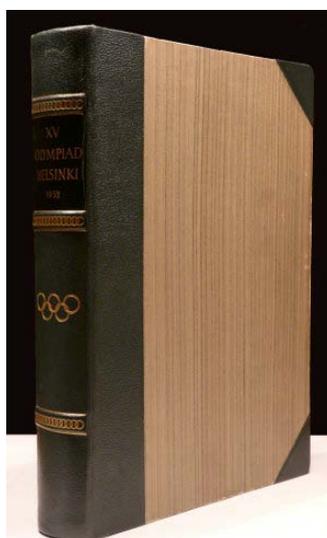
## 1952 Helsinki

(Finlande)

<p><i>XV. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>200,00 € à 300,00 €</p>		<p><b>Langues:</b></p> <p>anglais, finnois</p> <p><b>Format :</b></p> <p>21,5 x 29,5 cm</p>	<p><b>Volumes:</b></p> <p>1</p> <p><b>Pages:</b></p> <p>759</p>
--	---	---	---

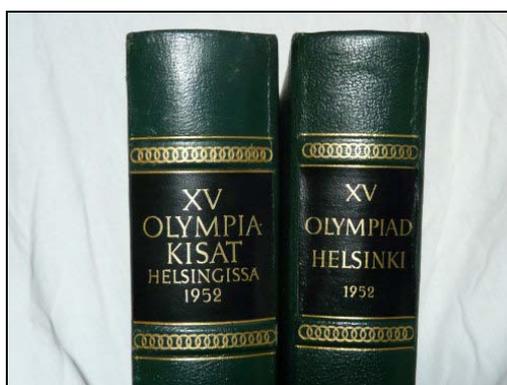
*Editeur: The Organising Committee for the XV. Olympiad, Helsinki 1952*

*Copyright 1952 BY THE ORGANISING COMMITTEE FOR THE XV OLYMPIAD HELSINKI*



Le „rapport officiel” de 1952 a satisfait toutes les prétentions. La qualité de l'ouvrage est remarquable et toutes les exigences sont remplies car 7 années se sont écoulées depuis la fin de la guerre.

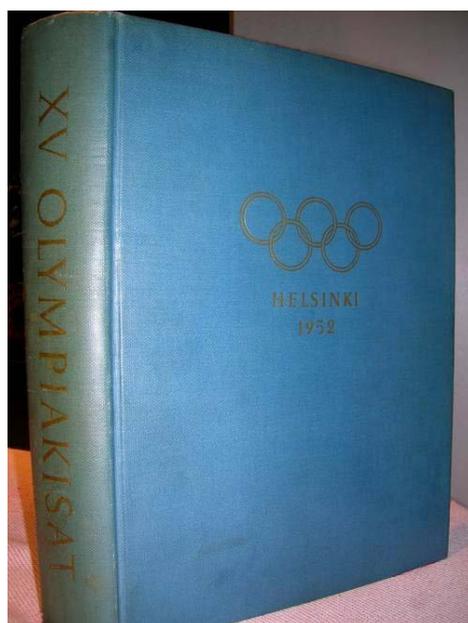
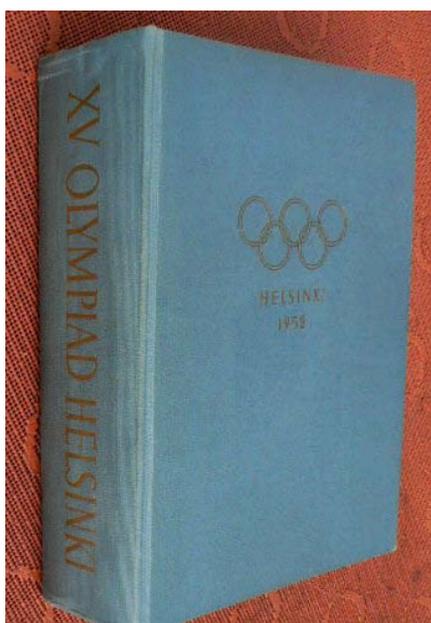
Aux jeux olympiques à Londres en 1948 l'Allemagne n'était pas représentée, mais le C.N.O. 1952 allemand a été autorisé d'envoyer à nouveau des sportifs à Helsinki.



*Dos des Rapports de 1952 en langue finnoise et anglaise*



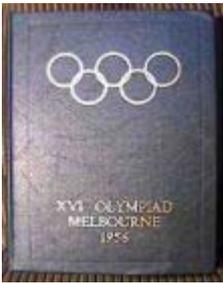
*Vue détaillée de la tranche de tête marbrée de l'édition anglaise.  
L'édition finnoise a seulement une tranche de tête unicolore*



*Le rapport de 1952 existe également avec une reliure en toile (lin) bleue  
en édition finnoise (à gauche) et aussi en édition anglaise (à droite)*

## 1956 Melbourne

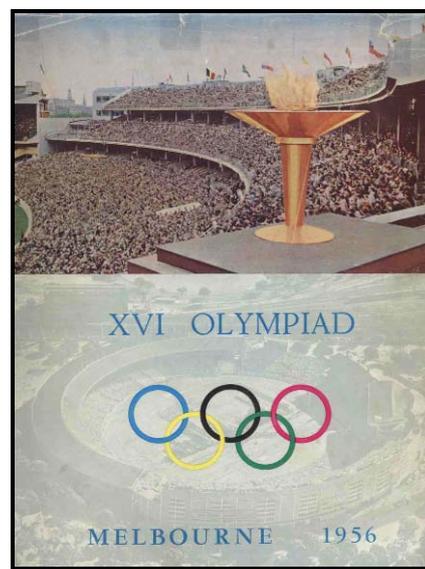
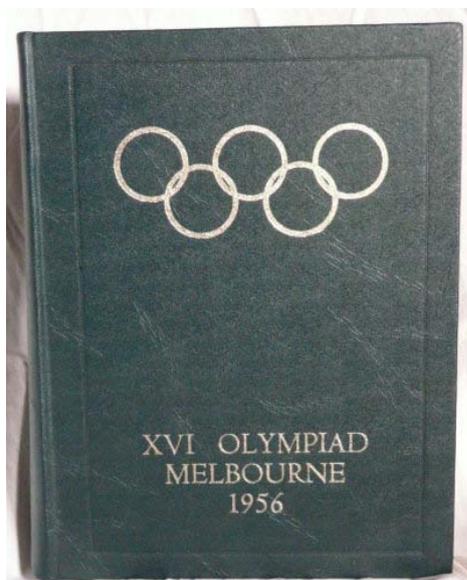
(Australie)

<p><i>XVI. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>250,00 € à 400,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> anglais</p> <p><b>Remarque:</b> existe avec jaquette</p> <p><b>Format :</b> 22 x 29 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 760</p>
---	---	---	---

*Editeur: Organizing Committee of the XVI Olympiad, Melbourne, 1956*

*Copyright 1958 by the Organizing Committee of the XVI Olympiad, Melbourne, 1956*

En 1956, un événement olympique unique n'est pas passé inaperçu concernant les „rapports officiels“ : A cause des règlements internationaux sévères au sujet des épidémies, les compétitions équestres ont eu lieu à Stockholm et non à Melbourne. Par conséquent les jeux olympiques de cette année ont été célébrés dans deux continents différents. C'est ainsi qu'il existe, à part le rapport de Melbourne, également un „Rapport Officiel“ des jeux équestres : „The Equestrian Games of the XVI th Olympiad Stockholm en 1956“.



*Le „Rapport Officiel“ de Melbourne 1956 à gauche sans, à droite avec la jaquette*

Il n'y a rien de commun entre ces deux rapports de 1956. Alors qu'actuellement on attache autant de valeur à Corporate Identity et Corporate Design, en 1956 encore personne ne s'en est probablement préoccupé. En tous cas, en 1958, indépendamment de cet état, le comité d'organisation de Melbourne a présenté un rapport dont la copie est éprouvée dans sa construction et n'a pas besoin de craindre une comparaison. A Melbourne, pour la dernière fois, un volume uniquement d'un rapport final a été publié.

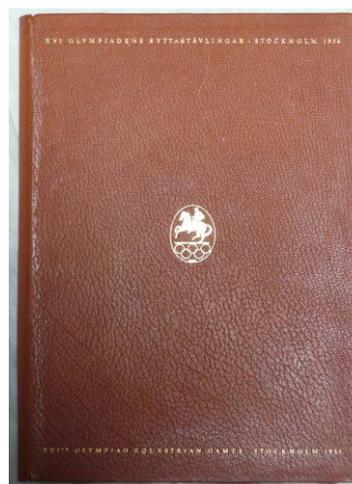
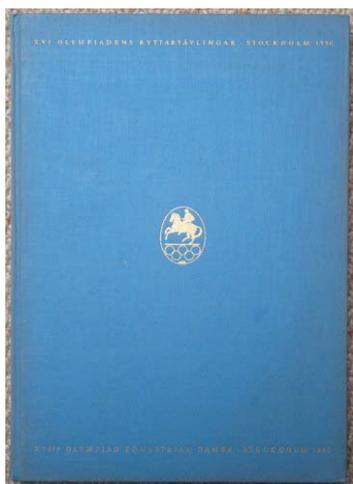
## 1956 Stockholm

(Suède)

<p><i>XVI. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 300,00 € à 400,00 €</p> <p><b>Format :</b> 21,5 x 30 cm</p>		<p><b>Langues:</b> bilingue: anglais – suédois</p> <p><b>Remarque:</b> existe avec jaquette</p> <p><b>Pièces jointes:</b> Matériel cartographique</p>	<p><b>Volumes:</b> 1</p> <p><b>Pages:</b> 270</p>
--	---	---	---

*Editeur: Organizing Committee for the Equestrian Games of the XVIth Olympiad*

Aux jeux équestres de Stockholm 1956, il y avait 13 participantes et 145 participants. Ensemble, c'est donc moins que les 177 participants d'Athènes en 1896. Malgré cela, le comité d'organisation des jeux équestres a rédigé un propre rapport. Ce rapport existe en version bilingue. De ce livre, il existe aussi une édition de luxe avec une reliure en cuir noble, mais seulement un faible tirage de 200 exemplaires.

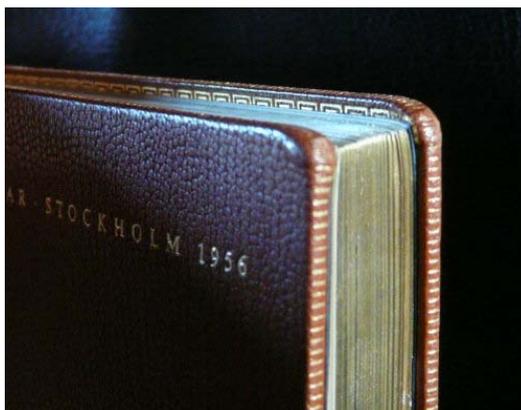


*Le rapport officiel des jeux équestres de 1956 en exécution standard et édition de luxe*

Av denna bok har tryckts  
en bibliofilupplaga i tvåhundra exemplar,  
numrerade 1—200,  
varav nr 1 överlämnats till  
HANS MAJESTÄT KONUNG GUSTAV VI ADOLF

Detta exemplar bär nr 

*Il est très rare de trouver une indication sur le nombre de tirages dans un "rapport officiel."*



*Vue détaillée d'une édition spéciale du rapport des jeux équestres en 1956 avec dorure sur tranche. Pour une dorure sur tranche, on applique des feuilles d'or après rognage des feuillets.*

En 2008 également, les jeux équestres n'ont pas eu lieu à Pékin, mais à Hongkong, soit à environ 2000 km de là. Il faudra attendre certainement encore un peu si un rapport séparé sera publié.

## 1960 Rome

(Italie)

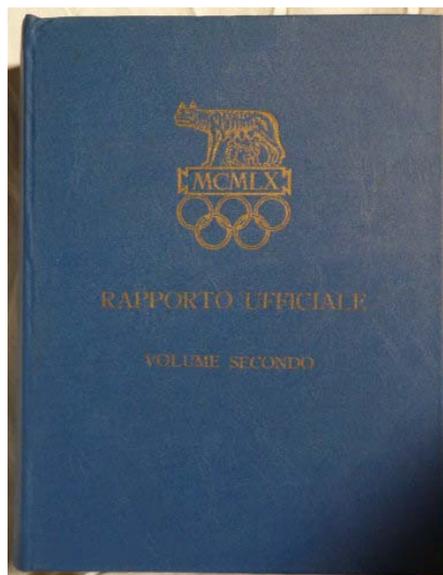
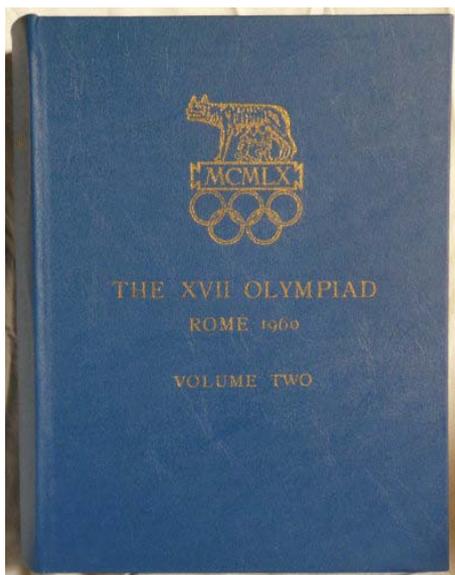
<p><i>XVII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b></p> <p>300,00 € à 600,00 €</p>		<p><b>Langues:</b> italien, anglais</p> <p><b>Format :</b> 22 x 29 cm</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 893, 1054</p>
--	--	---	---

*Editeur: Organizing Committee of the Games of the XVII Olympiad*

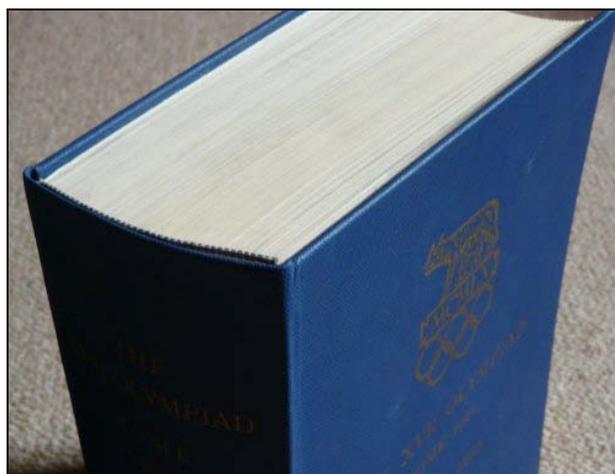
*Copyright 1960 by the Organizing Committee of the Games of the XVII Olympiad*

Manifestement il y avait beaucoup d'informations à transmettre après les jeux olympiques de 1960. Les rapports depuis Londres 1948 comportaient au maximum 760 pages. Avec 1947 pages dans deux volumes, le comité d'organisation de Rome présentait l'un des rapports finaux les plus vastes jusqu'à présent.

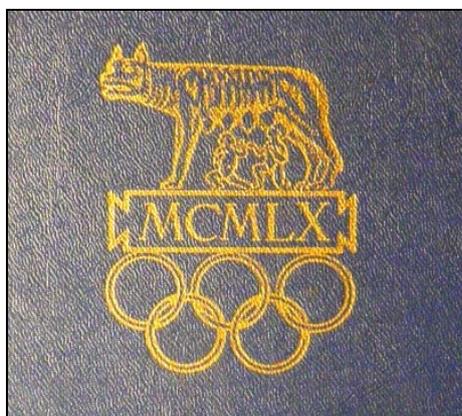
L'ouvrage illustré avec beaucoup de photos en noir et blanc et peu de tableaux en couleur n'a évidemment pas paru en la langue française



*Le rapport final Tome 2, en anglais à gauche, en italien à droite*



*Le „rapport officiel“ de 1960 Tome 2 avec plus de 1000 pages*



*Vue détaillée de la couverture*

## 1964 Tokyo

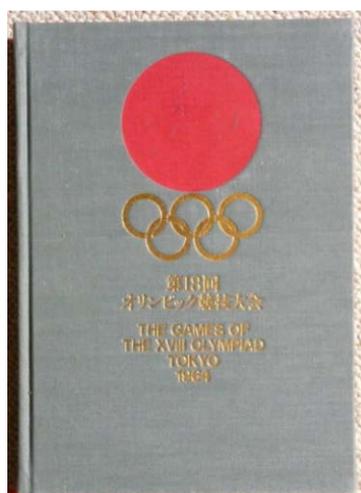
(Japon)

<p><i>XVIII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 400,00 € à 800,00 €</p> <p><b>Format :</b> 21,5 x 30 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français, japonais</p> <p><b>Remarque:</b> existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 638, 720</p>
--	---	--	--

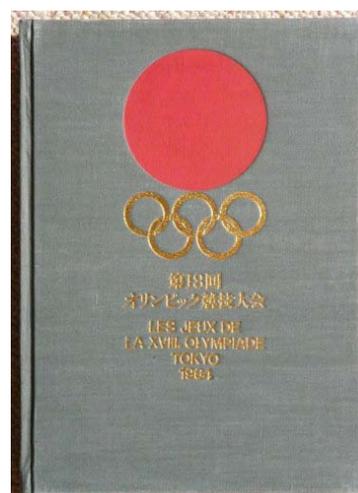
*Editeur: Organizing Committee for the Games of the XVIII Olympiad*

*Copyright 1964 by the Organizing Committee for the Games of the XVIII Olympiad*

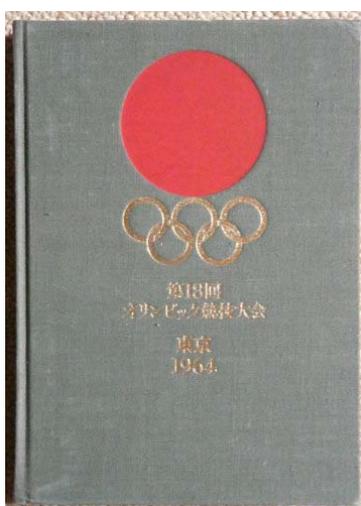
Pour la première fois, il y a plus de photos couleur que noir et blanc dans le „Rapport Officiel“ de 1964. C'était une innovation très positive, car dans le passé cela n'existait pas encore dans cette ampleur. Cela devait encore persister dans cette voie jusqu'à 1984 afin qu'un rapport final soit présenté intégralement en couleur.



L'édition anglaise.....



française.....



et japonaise du „Rapport Officiel“ de 1964

Pour la première fois, un „rapport officiel“ a été publié avec un boîtier par un comité d'organisation. De façon originale, c'est une première car à partir des jeux de 1972 à Munich cela deviendra courant.

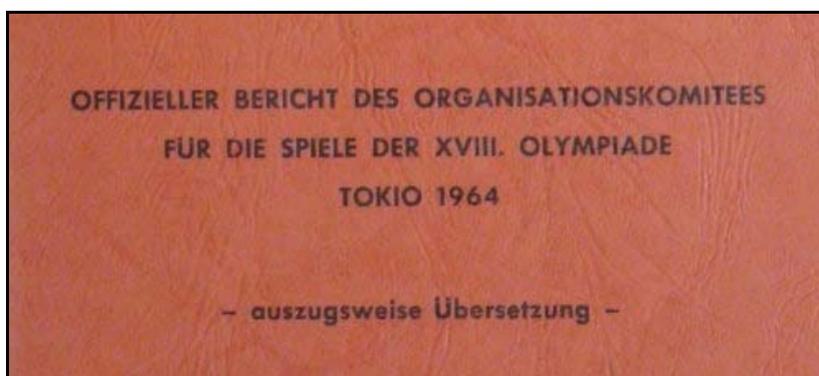
Et après une longue pause, on a décidé à nouveau de publier un rapport en langue française. Depuis 1928 (à part une édition pour les jeux annulés en 1940), il existe uniquement des publications en anglais ou autres langues, voir également le tableau de toutes les langues publiées à la page 65.



*Le premier boîtier de 1964*



*Le carton d'expédition*



Une traduction ultérieure en allemand existe du „rapport officiel“ de Tokyo 1964.

On peut relever dans les remarques préalables de cette traduction, que le rapport dont seuls certains extraits ont été traduits, pourrait faciliter le travail de certaines fonctions chargées de la préparation des jeux de la XXème Olympiade à Munich en 1972.

Il est uniquement dactylographié sur le recto d'une feuille, estimation d'environ 150 pages non numérotées et polycopié.

## 1968 Mexico

(Mexique)

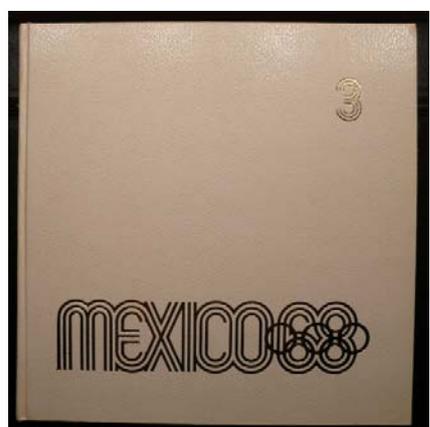
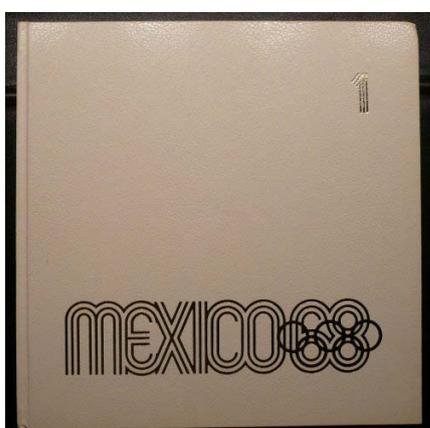
<p><i>XIX. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 400,00 € à 700,00 €</p> <p><b>Format :</b> 29,5 x 30 cm</p>		<p><b>Langues:</b> Bilingue: anglais – français; espagnol – allemand</p> <p>et un tome supplémentaire 2 b uniquement en espagnol</p>	<p><b>Volumes:</b> 4 + 1 (Souvenirs)</p> <p><b>Pages:</b> 335, 388, 867, 766</p>
--	---	--	--

*Editeur: Organisationskomitee der XIX. Olympischen Spiele*

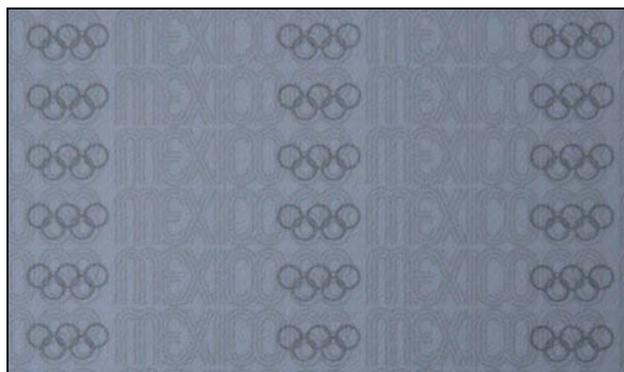
© 1969, *Organizing Committee of the Games of the XIX Olympiad, MEXICO 68*

Un nouveau record vient encore d'être battu. Il s'agit des plus de 2.300 pages du „rapport officiel“ en 4 volumes, et non pas du nouveau style de saut en hauteur de Dick Fosbury. C'est certainement un pur hasard, car la ville de Mexico est située à environ 2.300 m au-dessus du niveau de la mer et également aussi de loin la ville hôte la plus élevée des jeux olympiques.

Deux éditions distinctes, en anglais et français ainsi qu'espagnol et allemand ont été rédigées et publiées par le comité d'organisation. Ces très vastes volumes comportent de nombreuses photos en noir et blanc, à part de celles en couleur.



*Le „Rapport Officiel“ du Comité d'organisation des J.O. de 1968*



*Photo du beau papier de la préface du rapport de 1968*

A la page 749 du Tome 4 du rapport de Mexico il est fait allusion de l'existence d'un 5ème Tome. Mais, il ne s'agit d'aucun livre, mais d'une espèce de boîtier contenant des souvenirs, voir également d'autres informations à ce sujet la page 67 concernant ce 5<sup>ème</sup> Tome.

## 1972 Munich

(Allemagne)

<p><i>XX. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 150,00 € à 400,00 €</p> <p><b>Format :</b> 28 x 30,5 cm</p>		<p><b>Langues:</b> allemand, anglais, français</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 3</p> <p><b>Pages:</b> 400, 216, 564</p>
---	---	--	---

*Editeur: Organisationskomitee für die Spiele der XX. Olympiade München 1972*  
© 1972 Copyright by Munich Organizing Committee

Le rapport final de 1972 a été rédigé dans trois langues différentes par le comité d'organisation des jeux olympiques de Munich.



*Tome 1 de l'édition anglaise de 1972*

Le rapport de 1972 comprend 3 tomes. Chaque volume, en langue anglaise ou française également, porte le titre „Die Spiele“ (les Jeux). Chacun des Tomes 1 et 2 existe en trois langues différentes, le 3ème est trilingue. (Titre du Tome 3 : Die Wettkämpfe; Les compétitions; The competitions)



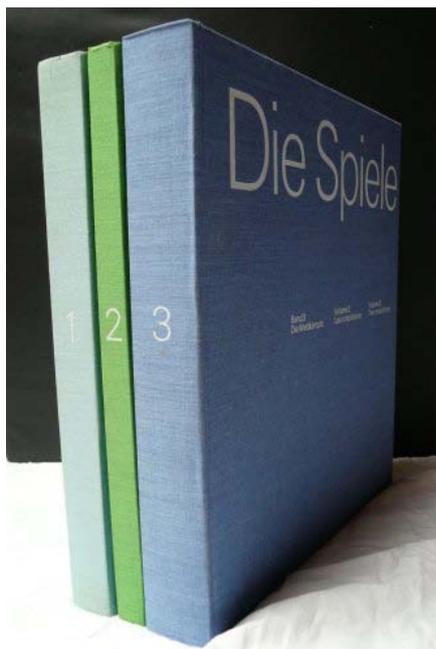
*Tome 2 de l'édition française de Munich*

Le „rapport officiel“ de 1972 a été fourni avec un boîtier en carton blanc, mais hélas sans aucune inscription, ni emblème. Aucun collectionneur ne doit être contrarié, si ce boîtier n'est pas inclus dans sa collection.



*Le Tome 3 multilingue de 1972*

Il est néanmoins surprenant, que même en 1972 encore, le nombre de photos en noir et blanc soit majoritaire dans le rapport. Et relativement quelques photos couleur seulement mettre en valeur le rapport.



Le „Rapport Officiel“ en 3 tomes des Jeux de Munich 1972

1976 Montréal

(Canada)

<p><i>XXI. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 400,00 € à 500,00 €</p> <p><b>Format :</b> 21,5 x 30,5 cm</p>		<p><b>Langues / Tirage</b> anglais, 1.400 Ex. français, 1.600 Ex.</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier et disque</p>	<p><b>Volumes:</b> 3</p> <p><b>Pages:</b> 618, 239, 698</p>
--	---	---	---

*Editeur: Organizing Committee of the 1976 Olympic Games*  
© Copyright COJO 76, Ottawa 1978

Le comité d'organisation de 1976 a diffusé un boîtier rouge avec impression „Rapport Officiel" et „Official Report“, contrairement au simple boîtier blanc du rapport de 1972. Il est impossible de reconnaître sur l'impression du boîtier s'il s'agit d'une édition anglaise ou française, c'est identique. Par contre, la couleur rouge des rapports correspond au boîtier.

Sur le plat de la couverture des 3 tomes on remarque des empreintes en creux. Le nombre de tirages est mentionné dans les rapports ; chaque rapport est numéroté à part (voir photo à ce sujet page 69)



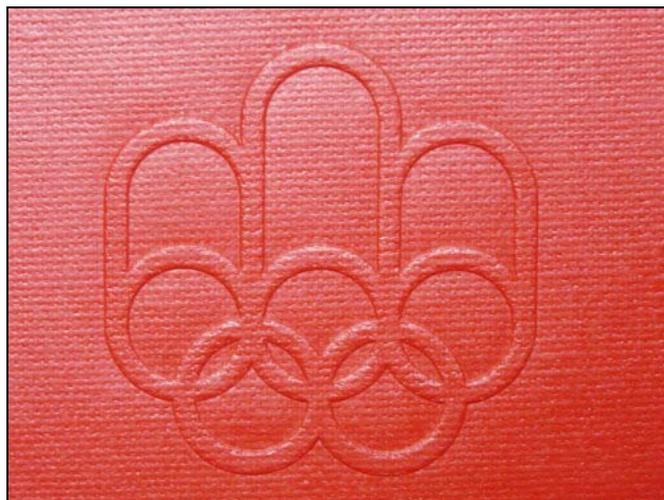
*Le „Rapport Officiel“ de 1976 avec son boîtier*



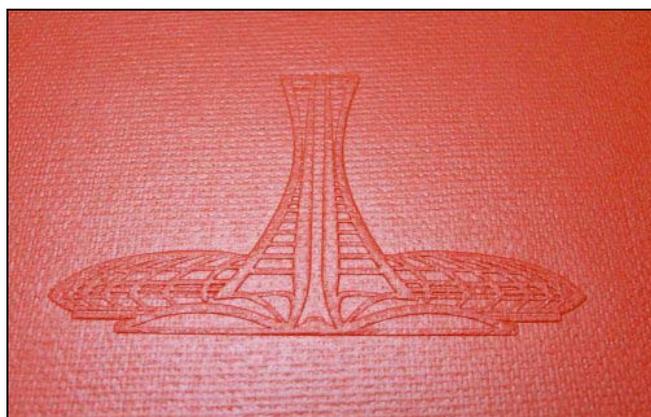
*Vue détaillée de l'impression latérale sur le boîtier de 1976*



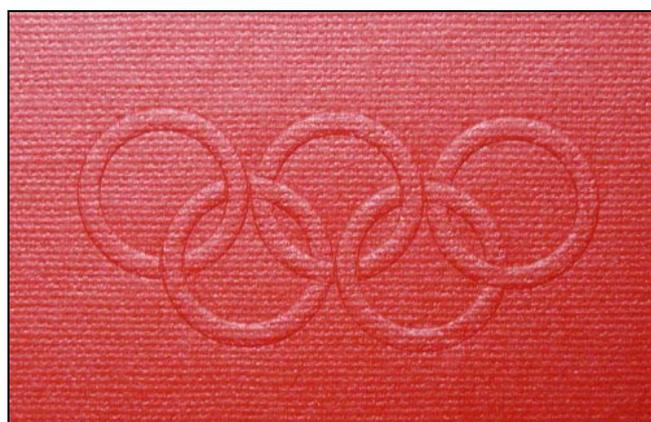
*Vue des dos des rapports de Montréal éditions française et anglaise*



*Vue détaillée de l’empreinte en creux sur la couverture du Tome 1 du rapport officiel 1976*



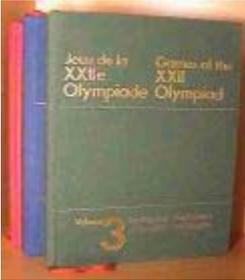
*Celle du Tome 2 du rapport officiel 1976*



*Celle du Tome 3 du rapport officiel 1976*

## 1980 Moscou

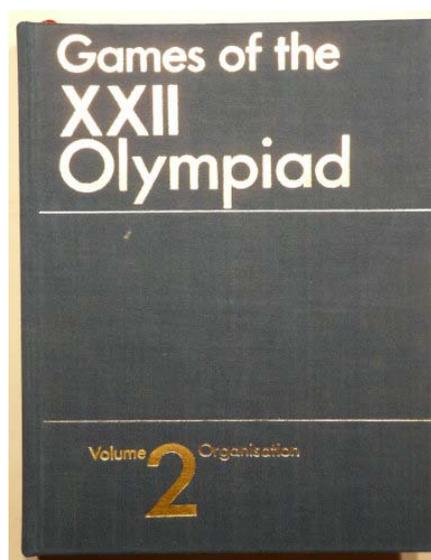
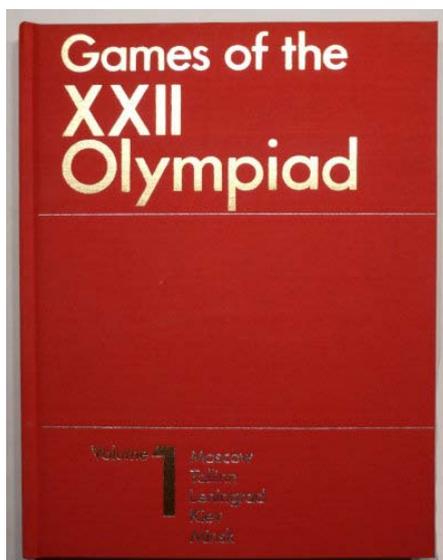
(URSS)

<p><i>XXII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 350,00 € à 600,00 €</p> <p><b>Format :</b> 22 x 29,5 cm</p>		<p><b>Langues / Tirage</b> anglais, 600 Ex. français, 600 Ex. russe, 600 Ex.</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 3</p> <p><b>Pages:</b> 238, 533, 645</p>
---	---	--	---

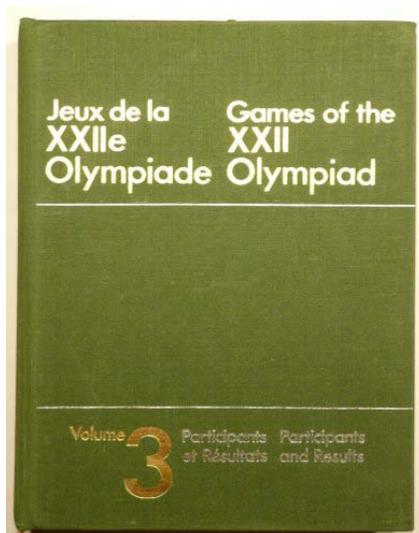
*Editeur: Organising Committee of the Games of the XXII Olympiad, Moscow, 1980  
© 1981 by the Moscow Olympic Organizing Committee*

A cause du boycott de beaucoup d'états occidentaux, les jeux olympiques de 1980 ne se trouvaient sous aucune bonne étoile. Sous prétexte de l'invasion soviétique en Afghanistan, les USA et 64 autres Etats ont refusés de participer aux Jeux à Moscou.

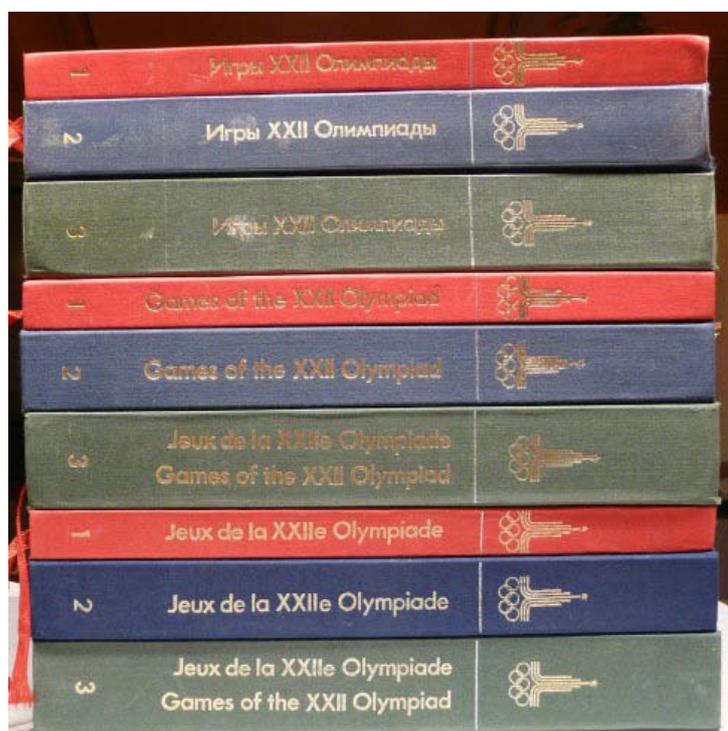
Malgré cela, le comité d'organisation a publié le rapport final dans trois langues différentes dans des éditions distinctes, après 1928, 1964 & 1972. Cependant, les chiffres du tirage, avec 600 exemplaires par langue, étaient très faibles. Le boîtier qui s'y rapporte est blanc, totalement neutre, sans aucune impression.



*Tomes 1 & 2 du rapport de 1980 en anglais*



*Tome 3 du Rapport de Moscou 1980 bilingue français/anglais*



*Toutes les éditions du « Rapport officiel » de 1980.  
Les 3 livres supérieurs sont en langue russe.*

## 1984 Los Angeles

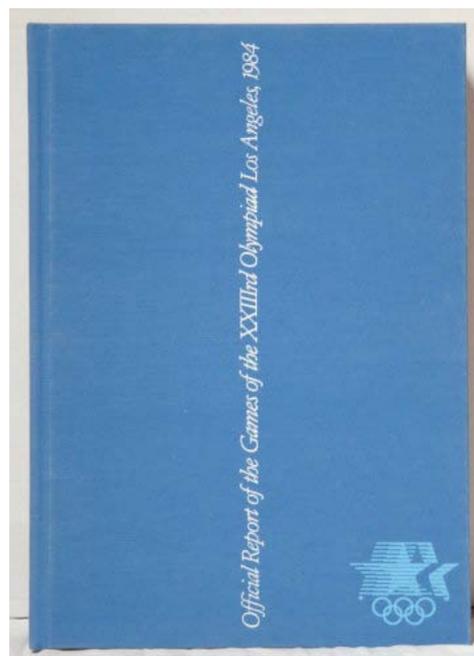
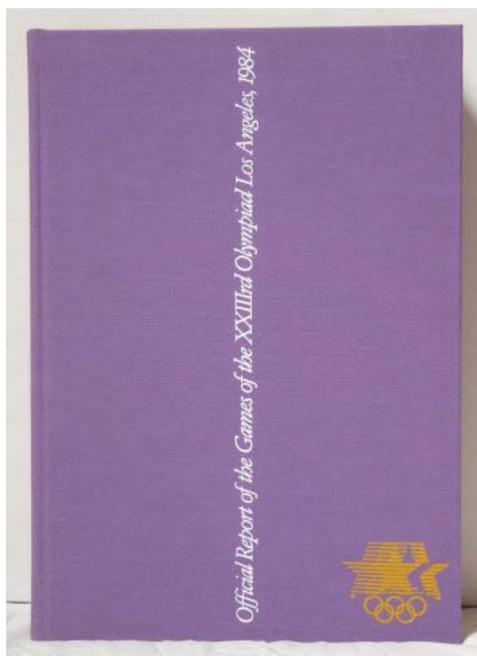
(USA)

<p><i>XXIII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 350,00 € à 600,00 €</p> <p><b>Format :</b> 28 x 40 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 888, 663</p>
--	---	--	--

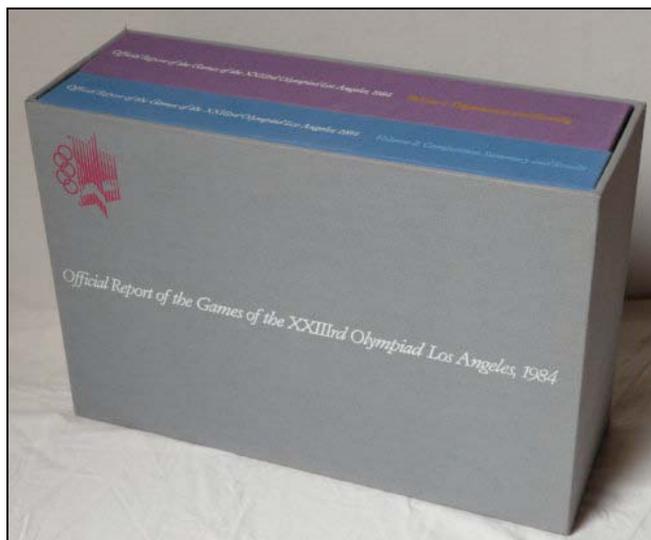
*Editeur: Los Angeles Olympic Organizing Committee*

*© 1985 Copyright by the Los Angeles Olympic Organizing Committee*

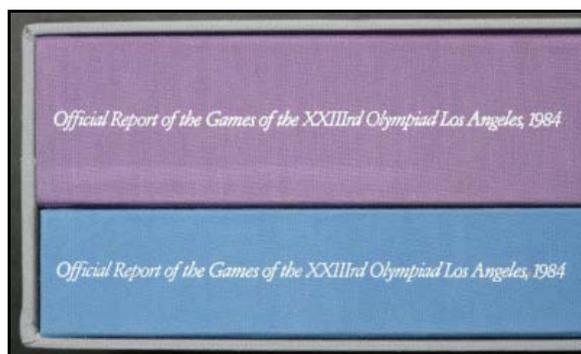
On a l'impression, qu'après chaque J.O., les comités d'organisation veulent aussi établir de nouveaux records. Le CNO de Los Angeles a surpris en publiant deux grands et lourds volumes, très peu maniables. Avec néanmoins un poids de 16,0 kg pour les deux tomes du rapport avec le boîtier, chaque collectionneur, en réfléchissant, se demande si ce poids est encore compatible pour le rangement dans sa bibliothèque ou s'il se mets en quête de collectionner, plus volontiers, des épinglettes olympiques. On pouvait penser que cette compétition de démesure des „Rapports Officiels" avait trouvé enfin ici son terme, mais hélas, ce n'était pas le cas.



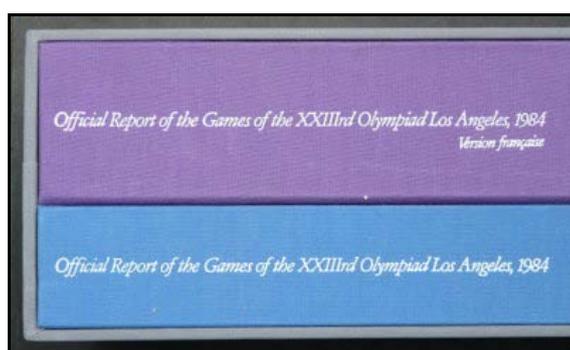
*Les deux très lourds tomes du rapport de 1984*



*Le „Rapport Officiel“ de 1984 avec son boîtier*



*Le dos de l'édition anglaise*



*Le dos de l'édition française*

*Cette édition est reconnaissable uniquement à l'adjonction de „Version française“*

1988 Séoul

(Corée du Sud)

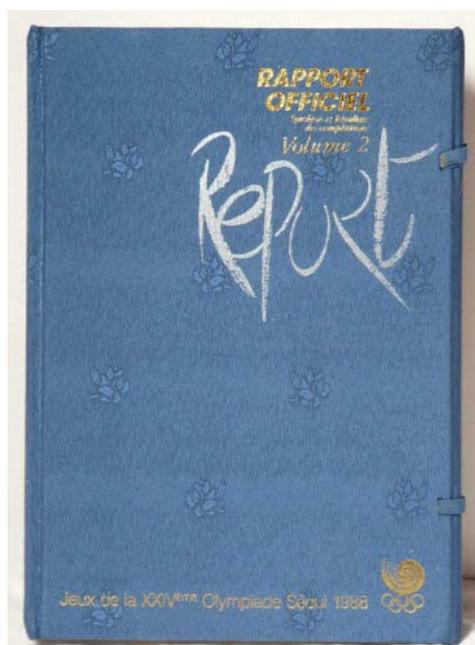
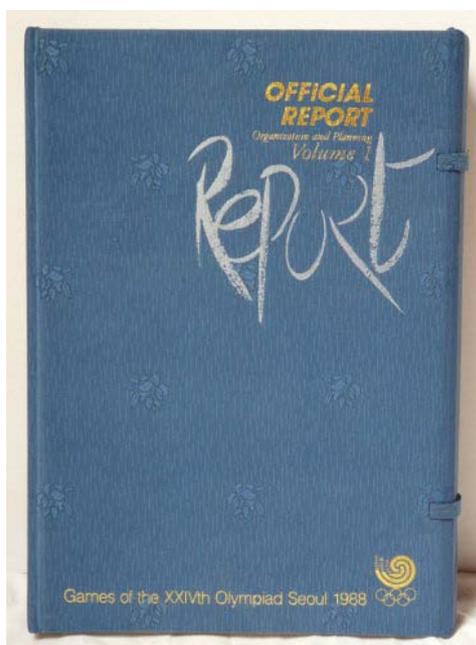
<p><i>XXIV. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 350,00 € à 600,00 €</p> <p><b>Format :</b> 27,5 x 39 cm</p>		<p><b>Langues / Tirage</b> anglais, 2.000 Ex. français, 2.000 Ex. coréen, 2.000 Ex.</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 2</p> <p><b>Pages:</b> 865, 725</p>
---	---	---	--

*Editeur: Seoul Olympic Organizing Committee*

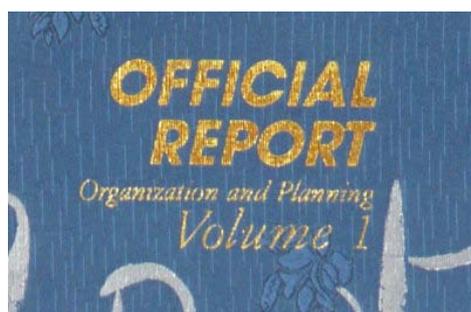
© 1988 by the Seoul Olympic Organizing Committee for the Olympic Games

Les rapports de 1984 étaient encore bien présents et d'actualité lorsque le comité d'organisation de Séoul a rédigé son rapport final. Evidemment il ne voulait rien céder aux Américains et fournir également un „rapport officiel“. Immense, ce qui lui a aussi réussi. Avec un poids de 15 kgs, les deux rapports de Séoul sont aussi lourds et ainsi aussi si peu maniables que ceux de Los Angeles. Cependant, les livres ont 50 pages de plus et une troisième langue a été publiée : le coréen.

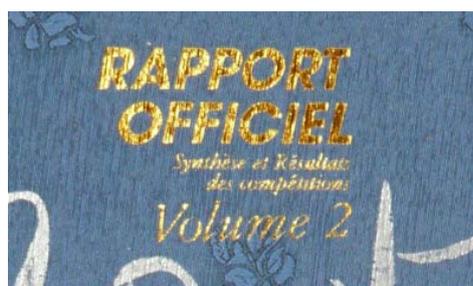
Pour contre la reliure peut être qualifiée de manière très réussie, en particulier la fermeture typique pour la région.



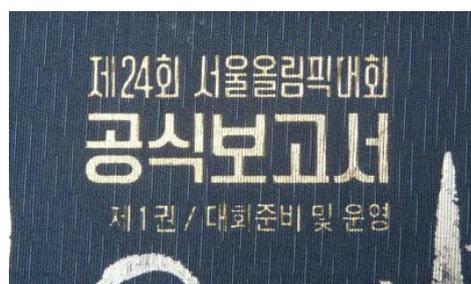
*Le „Rapport Officiel“ de Séoul 1988 en langue anglaise et française*



*Vue détaillée du rapport de Séoul 1988 en anglais*



*Vue détaillée du rapport en français*



*Vue détaillée du rapport en coréen*



*Cette boîte en plastique, équivalent d'un boîtier habituel, n'est pas très attrayante, contrairement au rapport.*



*Le rapport officiel de Séoul 1988 avec une reliure garnie de soie, très décorative, et une fermeture originale*

1992 Barcelone

(Espagne)

<p>XXV. Olympiade</p> <p><b>Prix:</b> 200,00 € à 400,00 €</p> <p><b>Format :</b> 24 x 30,5 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français, espagnol, catalan</p> <p><b>Remarque:</b> Tome avec résultats et disquette</p>	<p><b>Volumes:</b> 4 + 1 Tome avec résultats</p> <p><b>Pages:</b> 459, 431, 427, 455</p>
---	---	--	--

*Editeur: COOB 92, S.A., Barcelona*

*© 1992 COOB'92, S.A., Plaça de la Font Màgica, s/n, 08038 Barcelona*

Pour la première fois en 1992 un „rapport officiel“ a été publié en quatre langues différentes et éditions. Déjà en 1896 un rapport final en quatre langues à été édité mais dans des livres multilingues, également en 1968. L'innovation c'est les 4 publications séparées. Il y a au total 16 livres différents et encore en plus un tome de résultats dans le même design. 2 disquettes de 1,44 MB sont encore jointes au 5<sup>ème</sup> tome de résultats.

L'autre innovation de 1992 c'est les boîtiers individuels alors que jusqu'à présent la règle était un boîtier pour plusieurs livres.



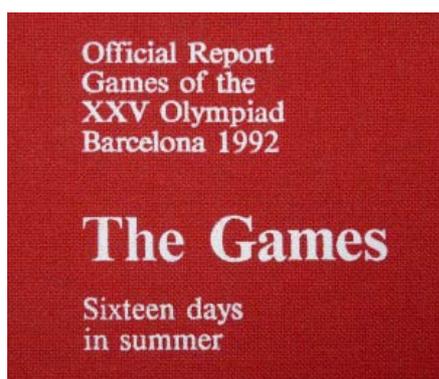
*Les 4 volumes du „rapport officiel“ de Barcelone 1992 présentés avec un merveilleux graphisme.*



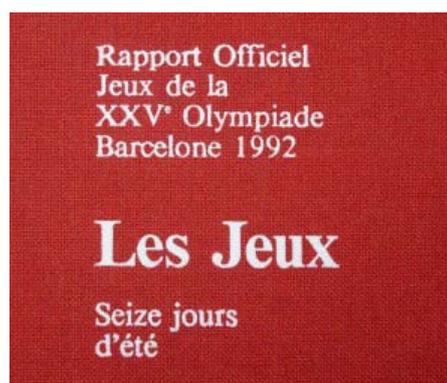
*Et le 5ème Tome complémentaire de résultats*



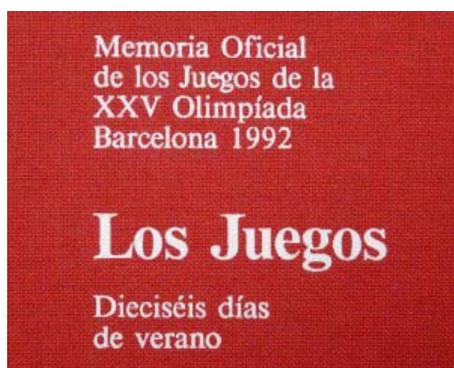
*Les Rapports Officiels de 1992 dans leurs boîtiers individuels de couleur similaire*



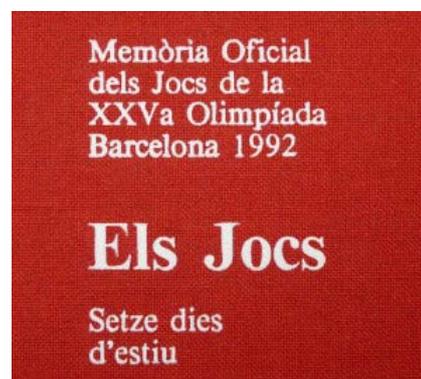
*Vue détaillée du Tome 4 en anglais,*



*français*



*español*



*catalan.*

*et*

## 1996 Atlanta

(USA)

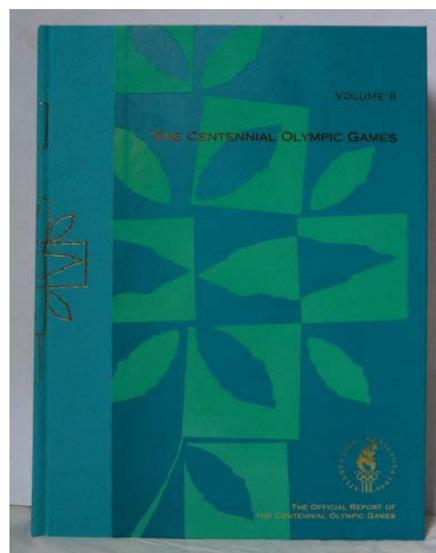
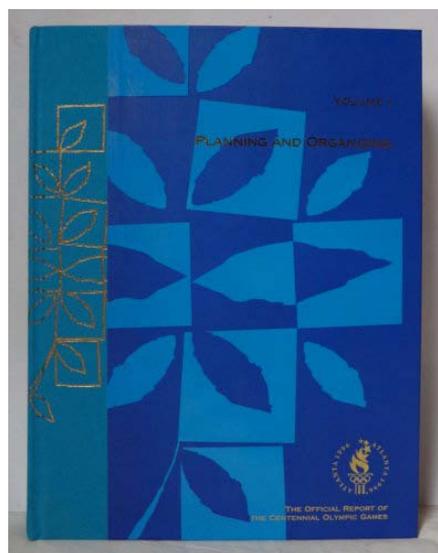
<p><i>XXVI. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 300,00 € à 400,00 €</p> <p><b>Format :</b> 23,5 x 31 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français</p> <p><b>Remarque:</b> avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 3</p> <p><b>Pages:</b> 563, 472, 468,</p>
---	---	---	--

*Editeur: Peachtree Publishers, Atlanta*

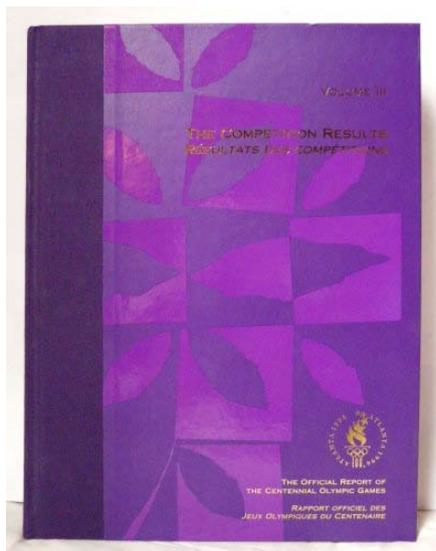
© 1997 by The Atlanta Committee for the Olympic Games

Les jeux du centenaire (Centennial Olympic Games) ont été organisés à Atlanta. Après 1904, 1932 et 1984, les jeux ont été célébrés une nouvelle fois aux Etats-Unis, et non à Athènes pour fêter le 100<sup>ème</sup> anniversaire, comme certains l'avaient souhaité.

Heureusement, que le rapport final de 1984 n'a pas servi de modèle au Comité d'Organisation d'Atlanta. Le rapport de trois livres très réussi avec boîtier et un graphisme (design) approprié rappelle ceux de 1976 et 1980.



*Tomes 1 et 2 du „Rapport Officiel“ des Jeux du centenaire d'Atlanta 1996*



*Le Tome 3 du „Rapport Officiel“ de 1996*



*Le modèle de feuilles, très réussi, qui s'étend sur tous les 3 volumes.*



*Le superbe boîtier adapté aux livres*

## 2000 Sydney

(Australie)

<p><i>XXVII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 300,00 € à 400,00 €</p> <p><b>Format :</b> 29,5 x 35 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, français</p> <p><b>Remarque:</b> 1<sup>ère</sup> Edition avec boîtier et pochette de CD 2<sup>ème</sup> Edition sans boîtier et sans pochette de CD (mais aucune allusion dans cette 2<sup>ème</sup> édition)</p>	<p><b>Volumes:</b> 2 + 1 CD</p> <p><b>Pages:</b> 406, 322</p>
--	---	---	---

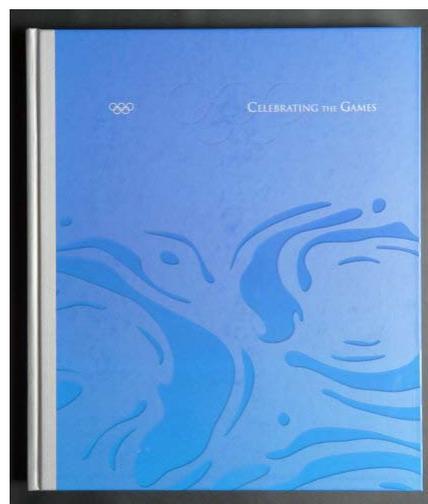
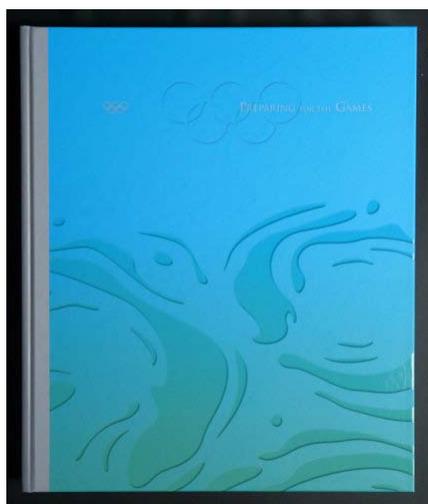
*Editeur: Sydney Organising Committee 2000*

*© 2001 by Sydney Organising Committee for the Olympic Games*

Après les jeux de 1956 à Melbourne, les jeux olympiques ont été organisés une nouvelle fois en Australie. Sydney avait invité la jeunesse du monde et tous sont venus, les cavaliers également.

Le rapport final a été présenté dans deux ouvrages de grand format, en langues anglaise et française. Pour l'apparence de 3<sup>ème</sup> livre il s'agit uniquement d'une couverture/pochette ou un CD a été inséré. Ainsi, les résultats des jeux ont été publiés dans une édition imprimée mais aussi sur un CD, dans l'esprit des temps modernes.

Le comité d'organisation a même décidé de publier une deuxième édition du rapport final dans la version imprimée en raison de la forte demande. Cependant, il est impossible de différencier, au vu des livres, cette deuxième édition de la première. Dans les deux éditions est mentionné „First Edition“, néanmoins le boîtier bleu et la couverture/pochette avec CD manquent. Il ne s'agit pas d'une grande perte, car le boîtier totalement neutre ne comporte ni inscription, ni emblème.



*Tomes 1 et 2 du rapport final de Sydney 2000*



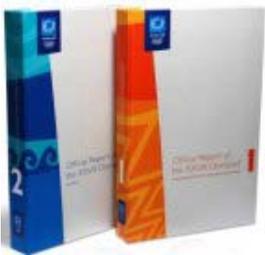
*Le tome 3, il s'agit uniquement d'une couverture/pochette insérée d'un CD*



*Le „Rapport Officiel“ de Sydney 2000 en 3 Tomes avec le boîtier bleu*

## 2004 Athènes

(Grèce)

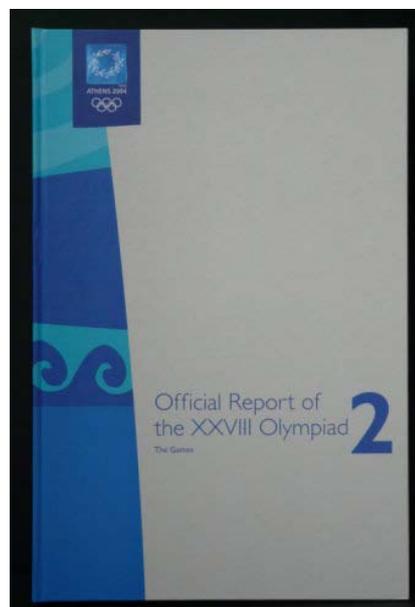
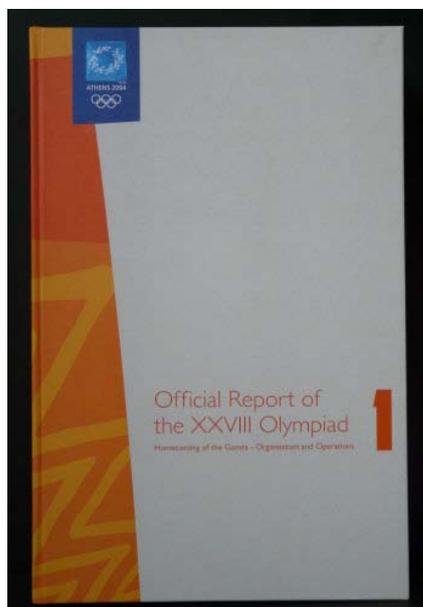
<p><i>XXVIII. Olympiade</i></p> <p><b>Prix:</b> 300,00 € à 500,00 €</p> <p><b>Format :</b> 27,5 x 42,5 cm</p>		<p><b>Langues:</b> anglais, grec</p> <p><b>Remarque:</b> Existe avec boîtier</p>	<p><b>Volumes:</b> 2 et 1 DVD, 2 CD`s</p> <p><b>Pages:</b> 539, 539</p>
---	---	--	---

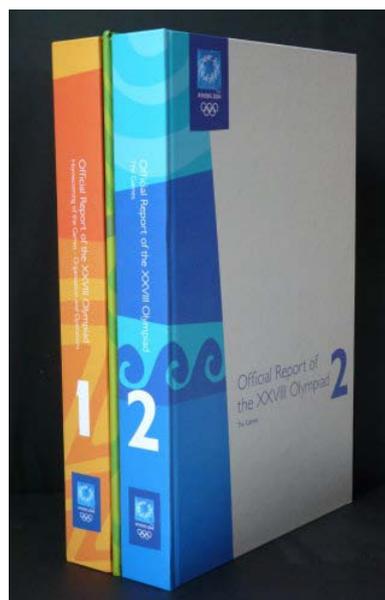
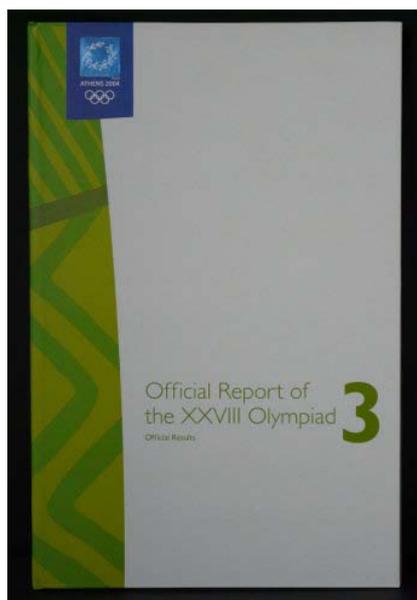
*Editeur:*

© ATHOC, Copyright ATHENS 2004, ORGANISING COMMITTEE FOR THE GAMES

Il y a encore des innovations à signaler concernant les „Rapports Officiels“, même plus de 100 ans après. Jamais un rapport aussi grand, de 42,5 cm, n'a encore existé et hélas ce n'est pas une nouvelle positive, car il est impossible de ranger les 3 volumes dans aucune bibliothèque. Une autre innovation est un DVD annexé en complément de 2 CD supplémentaires - analogue à Sydney 2000 - dans une couverture de livre identique aux rapports.

Pour la première fois, depuis 44 ans, un rapport final n'a pas été publié en français en 2004. En 1960 à Rome, il y avait seulement une édition anglaise et une italienne.

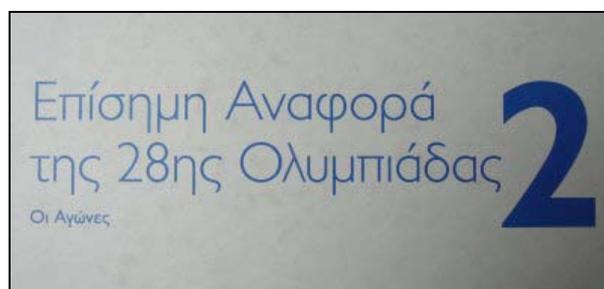




*Le rapport final de 2004 est présenté avec des couleurs lumineuses et un design créatif.  
Sur la photo à gauche, la couverture de livre avec le CD inséré.*



*Les Rapports peuvent être sauvegardés en sécurité grâce au boîtier avec rabat de fermeture*



*Tome 2 de l'édition grecque*

## **Les « Rapports officiels » et leur développement**

L'histoire des „rapports officiels“ sur une période de plus de 100 ans est absolument captivante à suivre pour le collectionneur intéressé. Le développement de ces rapports n'a pas toujours été permanent, il y eut également des revers et contrecoups graves en ce qui concerne le contenu, l'étendue, mais aussi de l'impression, de la qualité et de l'aspect, surtout à cause des deux guerres mondiales.

Au cours des jeux olympiques les „Rapports officiels“ ont continuellement évolués, c'est-à-dire par des photos couleur, éditions sur papier brillant, l'adjonction de boîtiers, d'un disque, CD ou DVD. Cependant, comme collectionneur, on a l'impression qu'une véritable compétition est engagée entre les comités d'organisation concernant les rapports au cours des années, avec la devise : plus grand, plus lourd, plus multicolore. A l'origine, en 1896 le rapport sur les jeux comprenait 113 pages d'un résumé très clair. Déjà en 1912, pour la première fois le „Rapport Officiel “ avait plus de 1000 pages, après les jeux de Mexico en 1968 il y avait déjà 4 volumes de plus de 2000 pages à lire et regarder.

Par la suite ce nombre de pages n'a plus été atteint certes, mais on s'est alors décidé à créer des livres plus grands et plus lourds. Avec un poids de 16 kgs c'est le „Rapport Officiel“ de 1984 qui détient le record de ce concours, et en format le plus grand livre est celui publié après les jeux olympiques de 2004 avec 41 cm de hauteur.

Ceci est incompatible avec aucune bibliothèque. Il faut espérer que ce concours se termine et qu'on se souvienne du véritable sens du rapport final. Cela est absolument urgent, car les rapports se développent de plus en plus en livres d'images et on minimise principalement les véritables informations sur la préparation et l'exécution des jeux olympiques. Par des images pleine page la place est perdue, alors qu'elle devrait être réservée, à vrai dire, à la connaissance de base fondamentale.

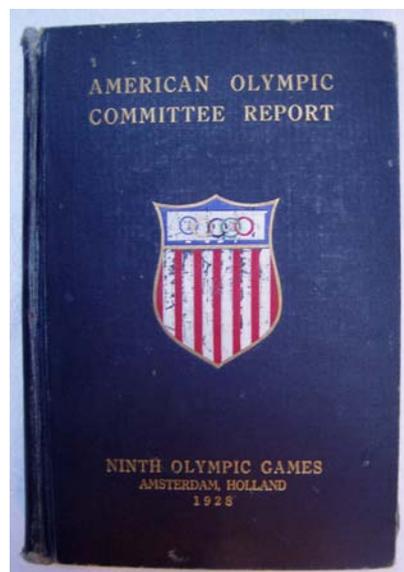
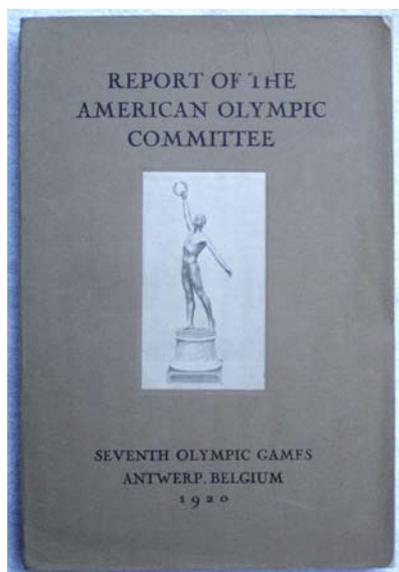
Dans les „rapports officiels“ futurs les comités d'organisation devront à nouveau préserver l'essentiel et mettre en valeur le contenu d'informations des rapports. Certes, de belles photos couleur sur papier glacé c'est très séduisant pour un rapport, mais à profusion, elles ne devraient cependant pas évincer les véritables informations.

D'autre part, un souhait urgent est exprimé, de la part de tout collectionneur, aux responsables, d'augmenter considérablement le nombre de tirages des rapports afin qu'il soit aussi permis à chacun d'acquérir ces livres à un prix approprié.

Le monde de collectionneur attend maintenant avec impatience le rapport final des XXIXèmes jeux de 2008 à Pékin. Une innovation supplémentaire pourrait surprendre les collectionneurs : un „rapport officiel“ en mandarin, la langue officielle de la République Populaire de Chine

## Rapports des Comités nationaux Américains et Anglais

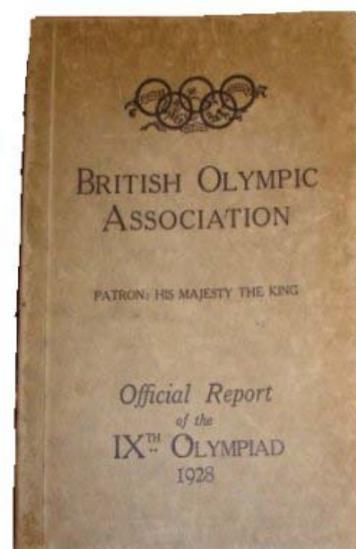
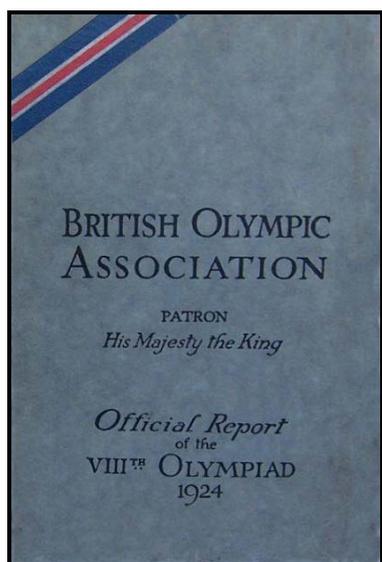
A cette occasion, il y a aussi lieu de signaler, que depuis 1920, le Comité Olympique Américain, publie régulièrement des rapports sur les jeux olympiques respectifs, bien entendu, essentiellement sur l'équipe américaine.



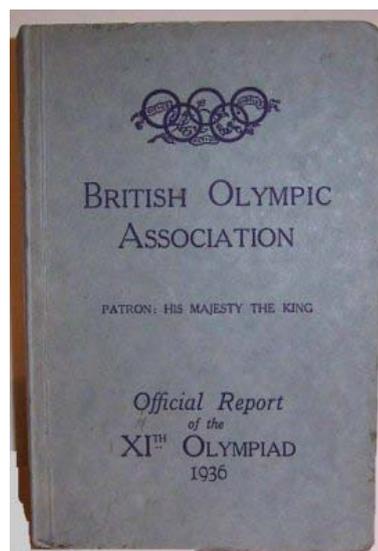
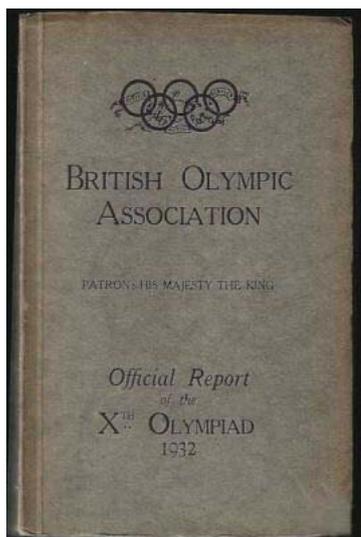
*Rapports de 1920 et 1928 du Comité Olympique Américain*

Depuis 1924 même, des „Official Reports “ sur les J.O. sont publiés par le C.N.O. de Grande-Bretagne.

**Evidemment, ceux-ci ne sont pas à confondre avec les "rapports officiels" des Comités d'Organisation respectifs !**



*Exemples d'Official Reports de 1924 et 1928 du Comité Olympique Britannique*



*Les „Official Reports“ de 1932 et 1936 du Comité Olympique Britannique*

### **Les différentes langues de parution des „Rapports Officiels“ ?**

Entre 1896 et 2004, les „Rapports Officiels“ des Jeux Olympiques d'été ont paru en 13 langues différentes à ce jour.

<b>Langue</b>	<b>Année</b>
allemand	1896, 1936, 1968, 1972
anglais	1896, 1908, 1912, 1928, 1932, 1936, 1940, 1948, 1952, 1956, 1960, 1964, 1968, 1972, 1976, 1980, 1984, 1988, 1992, 1996, 2000, 2004
finnois	1952
français	1896, 1920, 1924, 1928, 1940, 1964, 1968, 1972, 1976, 1980, 1984, 1988, 1992, 1996, 2000,
grec	1896, 1906, 2004
italien	1960
japonais	1964
catalan	1992
coréen	1988
néerlandais	1928
russe	1980
suédois	1912, 1956*
espagnol	1968, 1992

\* uniquement le „Rapport Officiel“ de Stockholm a paru en suédois

## Compléments aux „Rapports Officiels“

Dans l'esprit de ce rapport, sous le terme complément, il s'agit de tous les suppléments/pièces jointes fournis à part de l'ouvrage en question. Le plus souvent, toutes ces pièces sont uniquement intéressantes pour les collectionneurs qui attachent une certaine valeur à avoir un exemplaire complet. Bien sûr, c'est parfaitement insignifiant si une jaquette est présente ou non pour effectuer des recherches,

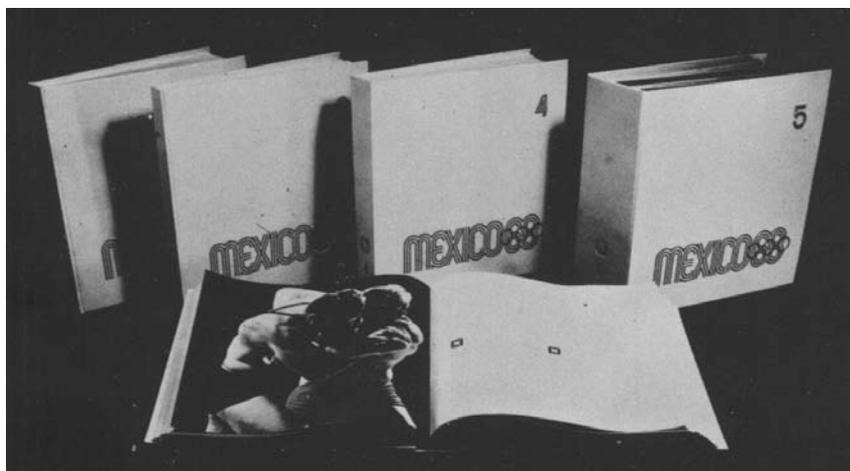
### Liste des compléments

Année	Organisateur	Pièces jointes/Compléments
1924	Paris	Jaquette
1936	Berlin	Jaquette
1956	Melbourne	Jaquette
1956	Stockholm	Jaquette, Matériel cartographique, Statistiques
1964	Tokyo	Boîtier collectif
1968	Mexico	5ème Tome Couverture/Pochette avec Souvenirs
1972	Munich	Boîtier collectif
1976	Montréal	Boîtier collectif, Microsillon
1980	Moscou	Boîtier collectif
1984	Los Angeles	Boîtier collectif
1988	Séoul	Box/boîte plastique avec clip de fermeture
1992	Barcelone	Boîtiers individuels, 2 CD
1996	Atlanta	Boîtier collectif
2000	Sydney	Boîtier collectif, 1 CD
2004	Athènes	Boîtier avec rabat de fermeture, 2 CD, 1 DVD



*Le rapport final des Jeux Equestres de Stockholm 1956 contenant divers matériel cartographique*

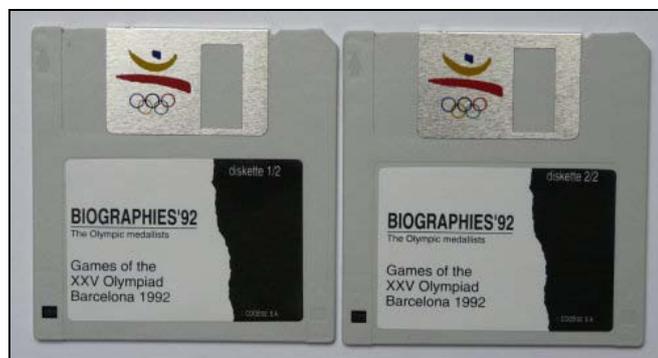
En 1968 après les J.O. de Mexico, un 5ème Tome avec des souvenirs officiels a été édité en plus du „Rapport Officiel“. Ce 5ème Tome manque non seulement dans la plupart des collections, mais très souvent, il est aussi méconnu des collectionneurs. En outre, en plus des 5 volumes du „Rapport Officiel“ il existe encore un „Tome supplémentaire" de presque 250 pages, mais hélas seulement en espagnol.



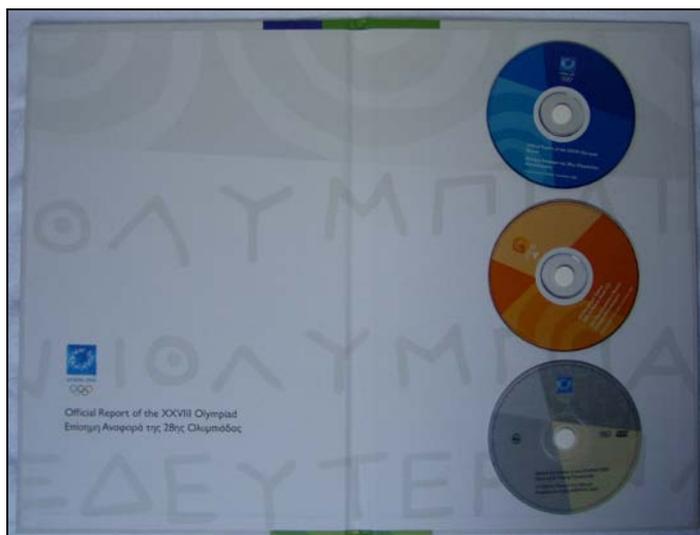
*Le „Rapport Officiel“ de Mexico 1968 avec le rare Tome 5*

Le 5ème Tome c'est un genre de cassette contenant de nombreux souvenirs, à titre d'exemple il faut citer :

- Fac-similé de l'hymne olympique de Pindare
- Programme d'ouverture
- Disque avec de la musique
- Bulletins du village olympique
- Exemple de cartes d'identité d'équipes
- Exemple de billets d'entrée
- Programme des compétitions sportives
- Une pièce de monnaie olympique et une médaille de participant
- Une pièce en céramique
- Événements culturels et catalogue d'art entre autres



*A partir de 1990, l'ordinateur personnel commençait à s'imposer de plus en plus, et ainsi, le comité d'organisation de Barcelone en 1992 a décidé de joindre dans le 5<sup>ème</sup> tome du „rapport officiel“ une pochette/couverture de livre contenant deux disquettes de 1,44 MB avec les „Biographies“ de tous les médaillés.*



*Le Rapport final de 2004 avec la couverture de livre contenant les 2 CD et le DVD*

*Sur un CD on trouve les résultats, sur le deuxième les résultats des XIIèmes Jeux Paralympiques. Sur le DVD il y a l'inscription „Behind the Scenes of the Athens 2004; Opening & Closing Ceremonies”.*

### **Critères relatifs au prix des „Rapports Officiels“**

Comme déjà exposé au début, les „rapports officiels sont“ des pièces convoitées par les collectionneurs. Les tirages sont très faibles et la plupart des exemplaires se trouvent dans un cercle réservé. Ainsi c'est la condition idéale d'obtenir des prix très élevés, au grand regret des collectionneurs passionnés. Afin de déterminer un prix raisonnable de nombreux facteurs doivent être pris en considération, énumérés ci-dessous, mais la liste n'est pas exhaustive :

#### **1. Le nombre de copies (tirages)**

Dans la charte olympique de 2001 Règle 60 Point 5 du texte d'application était encore défini exactement quel cercle reçoit gratuitement un exemplaire de ce rapport. En conséquence, un rapport était à remettre à chaque membre de CIO, au président d'honneur toute sa vie, à chaque membre honoraire du CIO pour la forme, ainsi qu'à chaque FI participante (Fédération Internationale) et chaque CNO participant (Comité National Olympique). Environ une centaine d'exemplaires se rajoutaient encore pour le secrétariat de CIO.

Dans la nouvelle version de la charte cette règle n'est plus définie aussi concrètement. Bien entendu, cette définition n'existait pas encore lors des premiers jeux olympiques, mais elle a été insérée bien des années plus tard dans la „Charte Olympique". Il s'agit de 500 exemplaires en faisant un calcul large.

Néanmoins, chaque comité d'organisation respectif des J.O. aurait pu et peut prendre délibérément la décision d'augmenter ce tirage minimum.

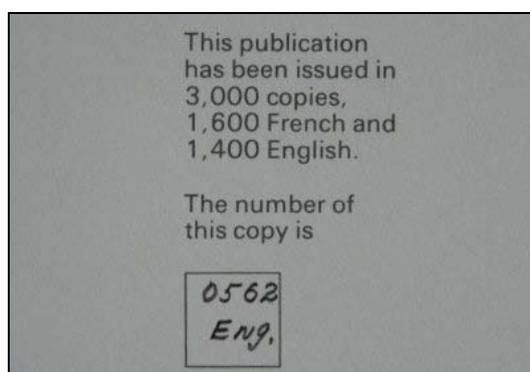
Malheureusement, les chiffres réels d'éditions des rapports finaux, à part quelques exceptions, sont très peu connus.

Il y a lieu de rajouter, que dans le passé n'importe quel collectionneur pouvait parfois acheter ce rapport, mais pas toujours hélas. Pour la vente libre, les raisons sont très différentes. Des fois, quand le tirage était assez important pour en effectuer la vente dans le commerce, et d'autres fois, certains „exemplaires excédentaires“ ont seulement été vendus.

Ainsi, par exemple, après les J.O. en 1936 à Berlin, on pouvait commander un „Rapport Officiel“ en français. Hélas, celui-ci n'a jamais été édité, étant donné que la quantité minimale de commande de 500 exemplaires n'a pas été atteinte.

On peut encore faire une simple déduction sur le tirage total en raison aussi des „rapports officiels“ proposés lors des ventes aux enchères. Tout simplement, certains rapports apparaissent plus souvent que d'autres lors des ventes aux enchères. Évidemment les „rapports officiels“ des premiers jeux font partie des raretés particulières, mais aussi certains rapports plus récents, comme par exemple celui de Tokyo 1964, difficile à obtenir, probablement parce qu'un tout petit nombre seulement a été publié.

Le tirage exact est connu seulement pour quelques rapports définitifs. A titre d'exemple, on peut citer le rapport de 1976 Montréal dans lequel le nombre de copies est même imprimé.



*Indication sur le tirage dans le rapport final de 1976*

Les demandes de renseignements à différents C.N.O. n'ont apporté aucune nouvelle connaissance. Les chiffres d'éditions de 1980 et 1988 sont encore connus. En 1980 il y avait une édition de 600 exemplaires par langue et en 1988 une édition de 2000 ex. par langue.

Il faut retenir que les „Rapports Officiels“ sont fondamentalement rares parce que la plupart des exemplaires se trouvent dans des „mains sûres“ et seulement quelques-uns parviennent dans le commerce. Étant donné l'intérêt mondial, à part le cercle défini par la charte olympique de 2001 Règle 60, comme par exemple les bibliothèques et collectionneurs, le tirage est beaucoup trop faible par rapport à la demande et en conséquence les prix sont si élevés. Qui a déjà acheté une fois un „Rapport Officiel“ à un prix avantageux dans une librairie ancienne ? Ceci est certainement plutôt une exception et le rêve de chaque collectionneur.

## **2. Les langues**

Depuis 1896, il existe seulement 4 „Rapports Officiels“ en langue allemande : en 1896, 1936, 1968 et 1972. Essentiellement, les rapports ont été rédigés en langues anglaise et française, mais il en existe cependant aussi dans 12 autres langues, voir à ce sujet le tableau page 65. A titre d'exemple, on peut mentionner le „Rapport Officiel“ de 1912 qui a été publié en anglais et suédois, dans des éditions distinctes. La demande mondiale pour ce rapport est incontestablement concentrée sur l'édition anglaise ce qui a une influence obligée sur le prix. C'est surtout cet aspect qui évidemment détermine l'établissement du prix (de collection) de tous les „Rapports Officiels“ parus.

## **3. L'état**

Un point de vue essentiel est l'état et la conservation du livre. Par exemple, il y a des „exemplaires de travail“ de 2000 avec des signes d'usure importants et des exemplaires de 1908 frais d'édition. Il existe aussi des exemplaires modèles dans des bibliothèques avec beaucoup de beaux cachets ou d'autres exemplaires avec des notes de l'acquéreur, dédicaces, vignettes / étiquettes et emblème d'ex-libris. Cela ne fait pas plaisir encore de trouver des textes marqués avec le stylo à encre, des pages réparés avec un vieux ruban adhésif jauni depuis des années ou de gentils dessins d'enfant. Même des pages arrachées, en particulier du rapport de 1936, font partie des surprises particulières. Cependant hélas, on ne peut pas toujours éviter, même si cela ne fait pas palpiter absolument le coeur de chaque collectionneur, de trouver des livres avec dos pâlis, passés, coins cassés ou arrondis, avec des dommages d'eau, des taches d'humidité ou l'odeur nauséabonds d'une cave humide. En résumé, il y a lieu de signaler qu'un bon état a une incidence primordiale sur le prix.

## **4. L'offre et la demande**

C'est l'offre et la demande qui déterminent le prix selon un vieux principe commercial. Cet adage s'applique aussi aux „Rapports Officiels“. Si un rapport apparaît une fois seulement sur le „marché“ après des années, ce qui arrive souvent, tous les collectionneurs se précipitent et font monter le prix. Si le même livre est proposé en peu de temps plusieurs fois, le prix se stabilise de la même façon à un niveau inférieur, parce que les acheteurs „à tout prix“ ont déjà acquis leur exemplaire et n'enchérissent plus.

## **5. Collectionneurs en Amérique ou en Europe**

En principe, on peut remarquer, qu'au cours des dernières années, les collectionneurs d'Amérique du Nord sont plutôt disposés à payer quelques dollars de plus pour un „Rapport Officiel“. C'est pourquoi, en règle générale, les prix en Europe sont plus bas. Cependant, compte tenu du cours de change favorable du dollar par rapport à l'euro, la différence de prix reste limitée.

## **6. Accessoires**

Lors de la communication d'un prix, Il est important de vérifier si le „rapport officiel" est bien complet. En particulier, il y a lieu de remarquer si la jaquette, le boîtier ou le CD éventuellement sont disponibles, veuillez vous référer à ce sujet au tableau page 66.

## **7. Achat chez les Antiquaires et sur Internet, ventes aux enchères**

Celui qui recherche des „rapports officiels", trouvera rarement même un exemplaire dans une librairie de livres anciens. Entre-temps sur Internet, on peut chercher aisément et confortablement ses livres manquants par les moteurs de recherche disponibles, mais le plus souvent sans succès, car l'offre est extrêmement visible dans le monde entier. C'est un grand succès si on trouve une douzaine de „rapports officiels" parmi plusieurs millions de livres anciens, mais sûrement, ceux qu'on cherche n'y figurent justement pas.

L'autre possibilité est l'achat lors d'une vente aux enchères, ici c'est peut être déjà plus exploitable. Cependant, le nombre d'hôtels de ventes qui entrent en ligne de compte dans le monde entier est aussi très minime. Il y a des sociétés lesquelles se sont spécialisées exclusivement dans le sport ou uniquement en mémorabilia olympique.

L'achat sur Internet pose aussi des problèmes. La description d'un livre est souvent discutable et la livraison est faite seulement après paiement préalable, souvent à l'exclusion de toute responsabilité et c'est très irritant s'il arrive que la livraison soit manquante. Mais, d'autre part, on peut encore acquérir un „rapport officiel" à un prix favorable, si on tient compte de certaines règles de sécurité et l'on prévoit une réduction de prix pour éventuellement des défauts de qualité.

## Résultats officiels et „rapports officiels“

Les résultats ont été publiés sous différentes formes par les comités d'organisation dans l'histoire des jeux olympiques depuis 1896. Aucune importance particulière n'a été attachée à documenter totalement les concours sportifs, surtout au cours des 60 premières années. A l'époque, il suffisait de mentionner les vainqueurs et non chaque participant.

Comme point de vue essentiel Il faut rajouter que d'une part les conditions techniques préalables manquaient pour les journalistes à dominer toute la situation et que d'autre part les athlètes n'étaient connus, en règle générale, uniquement au niveau régional.

Seulement l'époque informatique a contribué foncièrement pour faire l'effort d'assembler les nombreuses données concernant tous les participants. Enfin il était possible par ordinateur de saisir clairement des milliers de données, les trier, filtrer, copier et sauvegarder. Uniquement celui qui a établi de nombreux tableaux, avec une machine à écrire, peut imaginer quel travail pénible était lié auparavant à l'élaboration d'un livre avec des statistiques

## Résultats dans les „Rapports Officiels“

Année	sans Résultats	avec Résultats	Tome suppl. ou livrets	Résultats sur CD
1896 Athènes	X <sup>1</sup>			
1906 Athènes			X	
1908 Londres		X		
1912 Stockholm		X		
1920 Anvers		X		
1924 Paris		X		
1928 Amsterdam		X		
1932 Los Angeles		X		
1936 Berlin		X		
1948 Londres		X		
1952 Helsinki		X		
1956 Melbourne		X		
1960 Rome		X		
1964 Tokyo		X	X	
1968 Mexico City		X	X	
1972 Munich		X	X	
1976 Montréal		X	X	Disque
1980 Moscou		X	X	
1984 Los Angeles		X	X	
1988 Séoul		X	X	
1992 Barcelone		X	X	Disquette
1996 Atlanta		X	X	
2000 Sydney	X <sup>1</sup>		X	X
2004 Athènes	X <sup>1</sup>			X

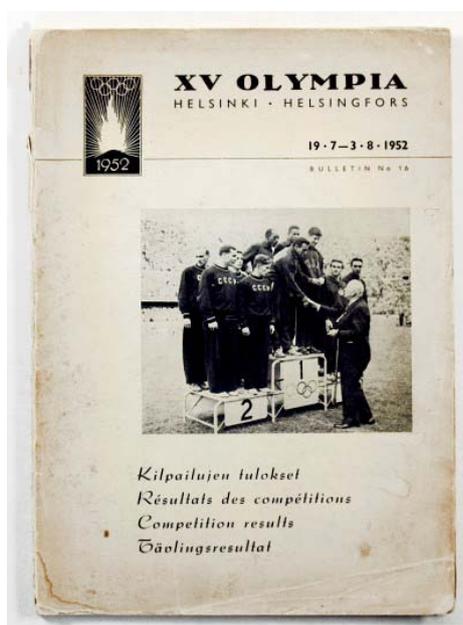
<sup>1</sup>. Uniquement des résultats partiels dans le texte, aucun résumé global

En dehors des „rapports officiels“, les résultats officiels sous forme imprimée du comité d'organisation respectif existent seulement pour quelques jeux olympiques.

Pour la première fois après les Jeux olympiques intermédiaires d'Athènes en 1906, à part le „rapport officiel“, une brochure de 85 pages avec les résultats a été publiée. Seulement très peu d'exemplaires de cette rare publication sont connus.

*„Deltion tis epitropis ton olympiakon agonen en Athenais: diethneis olympiakoi agones 1906 episima Apotelesmata“*

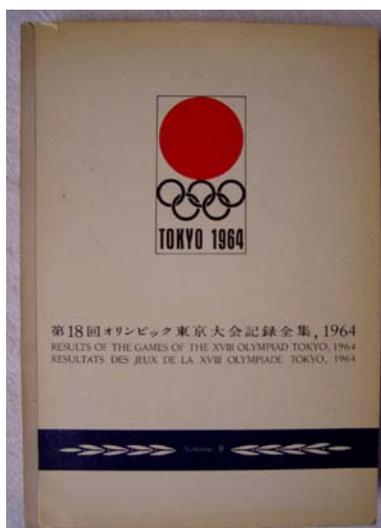
De nombreuses années plus tard seulement, après les jeux d'Helsinki en 1952, un livret séparé de résultats a de nouveau été publié. Il n'était pas très volumineux, mais cependant, à part le „rapport officiel“ une liste avec les résultats officiels existait.



Mais après les jeux de 1956 et 1960, cette idée d'un livret séparé de résultats n'a pas été reprise. En 1964 seulement, on a recommencé à publier régulièrement, à côté des résultats dans les „rapports officiels“, des livrets de résultats indépendants pour le cercle de personnes intéressé exclusivement aux résultats.

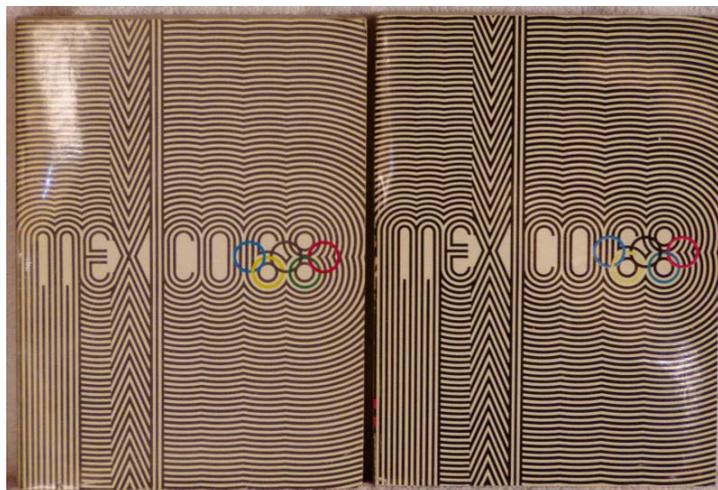


*Après les jeux de Tokyo en 1964, en plus du „rapport officiel“, 2 livrets de grand format ou même 4 livrets différents de petit format Résultats (Results) avec une reliure anneaux plastiques ont été publiés. Mais curieusement, quelques résultats divergent entre le „rapport officiel“ et les livrets de résultats.*



*Les 2 livres de résultats des Jeux de Tokyo 1964*

Egalement après les jeux de Mexico en 1968, en plus des „rapports officiels“ deux livres distincts de résultats ont été édités. Avec presque 1000 pages, le rapport avec les résultats est déjà devenu très vaste.



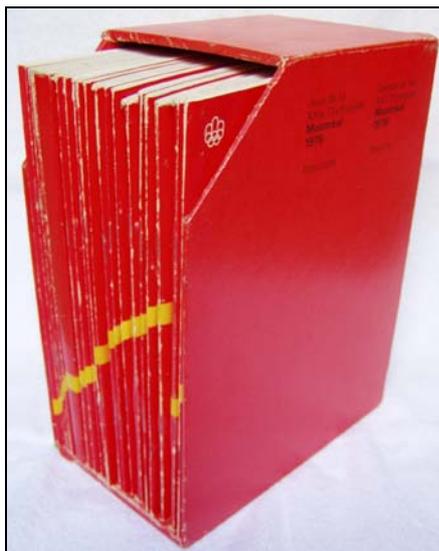
*Les deux livres de résultats de Mexico City 1968*

En 1972 également, lors des Jeux de Munich, 2 tomes de résultats ont été présentés d'un volume semblable, mais dans un format plus grand.



*Les deux tomes de résultats de Munich 1972*

En 1976 après les jeux à Montréal, suite à une nouvelle idée, 21 livrets distincts de résultats, des sports au programme, dans un boîtier collectif, ont été édités. Ces 21 livrets de résultats avec boîtier ont été réalisés avec un coût important.



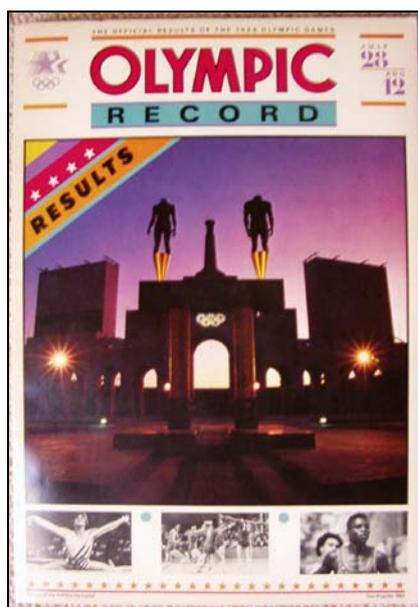
*Les 21 livrets de résultats des Jeux de Montréal 1976*

Manifestement, ces livrets individuels de résultats ont fait leurs preuves en 1976. Il n'était pas nécessaire de faire de longues recherches dans les résultats globaux, extrêmement vastes entre-temps, alors qu'on s'intéressait uniquement aux résultats d'un sport. A Moscou, on ne voulait pas être en reste à ce propos et des livrets de résultats séparés pour chaque sport ont également été édités.



*Les livrets de résultats des Jeux de Moscou 1980*

Hélas, en 1984 cette série a été interrompue, les Américains ont certes publié, un livre séparé avec les résultats (The Olympic Record), mais dans le format du „rapport officiel“ de, cependant, 27 x 39 cm. Pour Los Angeles des livrets de résultats des sports séparés sont inconnus.



*Le livre des résultats des J.O. de 1984*

Mais déjà après les jeux de 1988 à Séoul, on a repris l'idée de 1976 et un livret de résultats pour chaque sport a été publié ; en outre, encore un grand livre séparé avec tous les résultats. Il en était de même en 1992 à Barcelone, mais dans beaucoup de collections, le 5ème tome en 4 langues manque au „rapport officiel“. En plus, il y avait encore 2 disquettes avec les résultats en pièces jointes.



*Les livrets de résultats de Barcelone 1992*

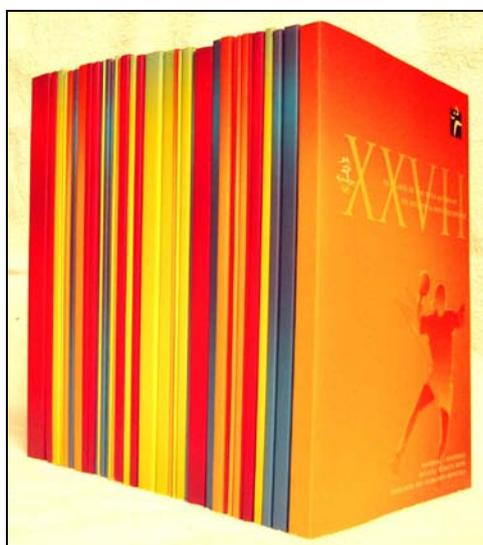
Sans doute, ces livrets de résultats étaient très coûteux à produire pour les responsables. Ainsi, avant les jeux olympiques d'Athènes, le Comité International Olympique a signalé qu'il n'y aurait plus de livrets de résultats à partir de 2004.

L'impression des abondantes listes de résultats avec un beau graphisme, sur papier brillant était très onéreuse avec aussi un travail considérable. La dépense liée à la production des cahiers de résultats, d'un très faible tirage, n'est pas du tout en rapport avec son utilisation.



*De même, il y avait ces brochures distinctes de résultats pour chaque sport après les jeux d'Atlanta en 1996*

Ceci est dommage pour les collectionneurs, mais cela correspond cependant à la tendance de notre époque technologique. Ainsi les résultats ont été diffusés par Athènes en 2004, comme déjà par Sydney en 2000, encore sur CD, cette fois-ci cependant (pour Athènes) sans livrets de résultats imprimés. Il est possible d'imprimer ses propres livrets de résultats avec le CD, si le travail et les frais ne sont pas considérés comme trop importants.



*Après les J.O. de Sydney en 2000, 36 livrets de résultats, de format DIN A 4, avec plusieurs milliers de pages, ont été publiés à part*

Si on n'attache aucune valeur aux livres d'origine de résultats, il est même préférable de consulter des livres statistiques olympiques récents pour les raisons suivantes :

- Les résultats de beaucoup de J.O. ont été résumés de façon précise dans un ou plusieurs livres.
- Les corrections par rapport aux remises de médailles ont déjà été prises en considération
- La littérature d'origine, en langue anglaise le plus souvent, est difficile à trouver
- Les statistiques d'origine des comités d'organisation sont souvent très rares et ainsi non avantageuses non plus au point de vue du prix.

## **Olympiades et Jeux Olympiques**

Il y a eu malheureusement aussi 3 désistements dans l'histoire de plus de 100 ans des J.O. des temps modernes : en 1916 à cause de la 1ère guerre mondiale, ainsi qu'en 1940 et 1944 à cause de la seconde guerre mondiale. Les VI, XII et XIIIèmes J.O. ont certes été annulés, mais les Olympiades respectives ont eu lieu, comme on le découvre dans cette bibliographie.

On qualifie sous „Olympiade" une période de 4 années consécutives. La première année d'une "Olympiade" de la chronologie moderne, les Jeux de „l'Olympiade" du moment (= les jeux olympiques) ont lieu.

A titre d'exemple, en 1912 commençait la Vème Olympiade (compté à partir de la 1ère réintroduction des J.O. en 1896) et les J.O. ont été célébrés la première année (donc en 1912). En conséquence en 1915, c'était la 4ème année de la Vème Olympiade, et en 1916 la 1ère année de la VIème Olympiade. Et, donc, cette fête de cette VIème Olympiade n'a pas eu lieu, comme précisé.

Curieusement, la règle précitée n'est valable que pour les J.O. d'été. Pour les J.O. d'hiver, effectués depuis 1924, une autre manière de compter est appliquée. Uniquement les J.O. d'hiver réellement effectués sont numérotés. Après les IVèmes jeux d'hiver à Garmisch-Partenkirchen en 1936, les Vèmes Jeux d'hiver ont été tenus seulement 12 ans plus tard, en 1948 à Saint Moritz.

### **Charte Olympique du 7 juillet 2007 Texte d'application de la Règle 6**

1. Une Olympiade est une période de quatre années civiles consécutives, commençant le premier janvier de la première année et se terminant le 31 décembre de la quatrième année
2. Les Olympiades se comptent à partir des premiers Jeux de l'Olympiade célébrés à Athènes en 1896. La XXIXe Olympiade commencera le 1er janvier 2008.
3. Les Jeux Olympiques d'hiver sont numérotés dans l'ordre dans lequel ils sont tenus.

## **Villes hôtes des Jeux olympiques**

Les Jeux Olympiques sont des compétitions entre athlètes, en épreuves individuelles ou par équipes et non entre pays. Les jeux sont attribués à une ville et non à un pays par le CIO. Bien entendu n'importe quelle ville ne peut postuler pour organiser des J.O. Une candidature pour organiser des J.O. peut seulement être déposée par une ville qui a été autorisée par le CNO de son pays.

Avec cette connaissance de base sur les Olympiades, les J.O. et les villes hôtes, le choix de mots prononcés par le chef d'Etat, fixé à l'avance, devient maintenant aussi compréhensible pour l'ouverture des jeux olympiques respectifs :

„Je proclame ouverts les Jeux de ..... (par ex. Londres) célébrant la ..... (XXXème) Olympiade des temps modernes“.

Et maintenant, nous attendons exactement cette phrase jusqu'au 27 juillet 2012, lors de la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques à Londres.